

ZEISS DTC 3

25 | 38

Safety and regulatory information

Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT NL CZ DK EE FI
HR HU LT LV NO PL PT RO SE SK
SL TR BG GR RU JP CN | 08.2024



DE ZEISS DTC 3	Sicherheitshinweise und regulatorische Informationen	3
EN ZEISS DTC 3	Safety Instructions and Regulatory Information	5
FR ZEISS DTC 3	Consignes de sécurité et réglementations	9
ES ZEISS DTC 3	Indicaciones de seguridad e información reglamentaria	11
IT ZEISS DTC 3	Avvertenze di sicurezza e informazioni normative	13
NL ZEISS DTC 3	Veiligheidsinstructies en informatie over regelgeving	16
CZ ZEISS DTC 3	Bezpečnostní pokyny a regulační informace	18
DE ZEISS DTC 3	Sikkerhedsanvisninger og lovgivningsmæssige oplysninger	20
EE ZEISS DTC 3	Ohutusjuhised ja regulatiivne teave	23
FI ZEISS DTC 3	Turvallisuusohjeet ja säännöksiä koskevat tiedot	25
HR ZEISS DTC 3	Sigurnosne napomene i regulatorne informacije	27
HU ZEISS DTC 3	Biztonsági előírások és szabályozással kapcsolatos információk	29
LT ZEISS DTC 3	Saugos nurodymai ir regulavimo informacija	31
LV ZEISS DTC 3	Drošības norādījumi un juridiskā informācija	34
NO ZEISS DTC 3	Sikkerhedsanvisninger og informasjon om forskrifter	36
PL ZEISS DTC 3	Wskazówki bezpieczeństwa oraz informacje prawne	38
PT ZEISS DTC 3	Instruções de segurança e informações regulamentares	40
RO ZEISS DTC 3	Indicații de siguranță și informații cu privire la reglementări	43
SE ZEISS DTC 3	Säkerhetsanvisningar och regulatorisk information	45
SK ZEISS DTC 3	Bezpečnostné pokyny a regulačné informácie	47
SL ZEISS DTC 3	Varnostna navodila in informacije o predpisih	50
TR ZEISS DTC 3	Güvenlik talimatları ve mevzuat bilgileri	52
BG ZEISS DTC 3	Указания за безопасност и информация за нормативната уредба	54
GR ZEISS DTC 3	Υποδείξεις ασφαλείας και κανονιστικές πληροφορίες	57
RU ZEISS DTC 3	Указания по безопасности и нормативно-правовая информация	59
JP ZEISS DTC 3	安全上の注意事項と規制に関する情報	62
CN ZEISS DTC 3	安全提示和监管信息	64

DE SICHERHEITSHINWEISE UND REGULATORISCHE INFORMATIONEN

Sicherheitshinweise zur Handhabung bei Verwendung mit einem Zielfernrohr auf einer Waffe

- Prüfen Sie die gesetzlichen und regionalen Bestimmungen in Ihrem Land, bevor Sie die ZEISS DTC 3 in Kombination mit einer Zieloptik verwenden.
- Wenn die ZEISS DTC 3 mit einem optischen Gerät verbunden wird, welches auf einer Schusswaffe verwendet wird, so ist bei der Montage der ZEISS DTC 3 stets darauf zu achten, dass die Waffe entladen ist.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass Ihr Zielfernrohr und die ZEISS DTC 3 einwandfrei funktionieren.
- Prüfen Sie durch Kontrollschießen die richtige Einstellung der Treffpunktlage.
- Durch unsachgemäße oder ungenaue Montage der ZEISS DTC 3 am Zielfernrohr kann es zu einer Verschiebung der Treffpunktlage kommen, dies kann sich auf die Zielgenauigkeit auswirken.
- Eine falsch eingestellte ZEISS DTC 3 kann zu einer erheblichen Abweichung der Treffpunktlage führen.

Sicherheitshinweise zur Handhabung

- Prüfen Sie durch Hindurchschauen, ob die Optik ein klares, ungestörtes Bild liefert.
- Bei grober Behandlung ist eine Dejustierung nicht auszuschließen.
- Richten Sie das Objektiv des Geräts niemals direkt auf intensive Wärmequellen, wie etwa die Sonne oder Lasereinrichtungen. Das Objektiv und das Okular können wie ein Brennglas wirken und innen liegende Bauteile zerstören.
- Die Schutzart IP65 / IP67 wird nur erreicht, wenn alle Gummiabdeckungen fest geschlossen sind.

Verschluckungsgefahr

- Geben Sie dieses Gerät nicht in die Hände von Kleinkindern. Bei Fehlbehandlung können sich Kleinteile lösen, die verschluckt werden können.

Sicherheitshinweise Akku

- Behandeln Sie das Gerät sorgsam: Bei grober Behandlung kann der innen liegende Akku Schaden nehmen.
- Setzen Sie das Gerät keinem Feuer oder hohen Temperaturen über 60 °C aus.
- Demontieren Sie das Gerät nicht, um an den Akku zu gelangen. Der Akku ist nicht für einen Tausch durch den Endkunden vorgesehen.
- Laden Sie das Gerät nur bei Temperaturen zwischen 10 °C bis 40 °C.
- Bei Betrieb in kalter Umgebungstemperatur sinkt die Kapazität des Akkus. Das ist technisch bedingt und kein Defekt.
- Lagern Sie das Gerät nicht über längere Zeit bei Temperaturen unter 0 °C oder über 35 °C. Dies führt zu einer dauerhaften Verringerung der Akkukapazität

Sicherheitshinweise Netzteil

- Prüfen Sie Ihr Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) und Ihr Kabel vor Gebrauch auf sichtbare Beschädigungen.
- Verwenden Sie keine defekten Teile und beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Netzteils.
- Das Netzteil muss die Anforderungen für begrenzte Stromquellen gemäß IEC 62368-1 erfüllen.

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Gebrauchshandbuch und dem mitgelieferten Quick Guide. Beide stehen auf unserer Website im Download-Center zur Verfügung: www.zeiss.com/hunting/downloads

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zur Montage vor ein optisches Gerät und zur Darstellung von Wärmesignaturen bei Naturbeobachtung, jagdlichen Fernbeobachtungen und für den zivilen Einsatz. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug. Verwenden Sie das Gerät nur wie im Gebrauchshandbuch beschrieben. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Rechtliche und regulatorische Informationen

Frequenzbereich Funkmodul: Bluetooth: 2402-2480 MHz
Leistung Funkmodul: 2,72 mW

Hiermit erklärt die Carl Zeiss AG, dass die Funkanlagentypen ZEISS DTC 3/25 und DTC 3/38 der Richtlinie 2014/53/EU und der Richtlinie 2011/65/EU entsprechen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.zeiss.de/DTC3/conformity

Eine Zertifizierungszeichen für von der ZEISS DTC 3 unterstützen Standards können auf dem Bildschirm der ZEISS DTC 3 angezeigt werden. Wählen Sie im Hauptmenü „System“ aus. Navigieren Sie anschließend zu „Rechtliche Info“.

Entsorgung von Akkumulatoren

In der Europäischen Union weist dieses Symbol darauf hin, dass der in diesem Produkt verwendete Akku getrennt gesammelt und nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden soll. Bitte bedienen Sie sich bei der Rückgabe verbrauchter Akkus eines in Ihrem Land evtl. vorhandenen Rücknahmesystems und wenden Sie sich dort an fachkundiges Personal, um den Akku vom Gerät trennen zu lassen. Eine Anleitung zum Ausbau des Akkus finden Sie unter www.zeiss.com/cop/recycling. Die in den Akkus vorhandenen Materialien und Substanzen, können eine gesundheits- und umweltschädliche Wirkung haben.

Wenn Sie leere Akkus ordnungsgemäß dem Recycling zuführen, leisten Sie einen Beitrag zum Schutz und zur Erhaltung unserer Umwelt. Bitte geben Sie nur entladene Akkus ab.

Der verwendete Akku enthält weder Quecksilber, Cadmium noch Blei in einer Menge, die über die in der Richtlinie 2006/66/EG definierten Grenzwerte hinausgeht.

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)

Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass verbrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht mit gewöhnlichem Haushaltsabfall vermischt werden dürfen. Bringen Sie zur ordnungsgemäßen Behandlung, Rückgewinnung und Recycling diese Produkte zu den entsprechenden Sammelstellen, wo sie ohne Gebühren entgegengenommen werden.

In einigen Ländern kann es auch möglich sein, diese Produkte beim Kauf eines entsprechenden neuen Produkts bei Ihrem örtlichen Einzelhändler abzugeben. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umgebung, die aus einer unsachgemäßen Handhabung von Abfall entstehen können.

Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung. In Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung können für die unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Abfall Strafgebühren erhoben werden.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig. Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

EN SAFETY INSTRUCTIONS AND REGULATORY INFORMATION

Safety instructions for handling when used with a riflescope on a firearm

- Check the legal and regional regulations in your country before using the ZEISS DTC 3 with a riflescope.
- If the ZEISS DTC 3 is connected to an optical device used on a firearm, always ensure that the firearm is unloaded when mounting the ZEISS DTC 3.
- Before using, ensure that your riflescope and the ZEISS DTC 3 are in proper working condition.
- Test the correct setting of the point of impact using controlled shots.
- Improper or inaccurate mounting of the ZEISS DTC 3 on the riflescope may result in a shift in the point of impact, which may affect accuracy.
- An incorrectly adjusted ZEISS DTC 3 may result in a considerable deviation of the point of impact.

Safety instructions for handling

- Look through your riflescope to test if the optics provide a clear, undisturbed image.
- If handled roughly, a maladjustment cannot be ruled out.
- Never point the lens of the device directly at intense heat sources such as the sun or laser equipment. The objective lens and eyepiece can function as a burning glass and damage the interior components.
- Protection class IP65 / IP67 is only achieved when all rubber covers are firmly closed.

Danger of swallowing

- Do not place this device in the hands of small children. Incorrect handling can cause small parts to come loose which may be swallowed.

Safety instructions for battery

- Handle the device with care: rough handling can damage the internal battery.
- Do not expose the device to fire or high temperatures above 60°C.

- Do not disassemble the device to access the battery. The battery is not meant to be replaced by the end user.
- Only charge the device at temperatures ranging between 10°C and 40°C.
- The battery capacity decreases when operated in a cold ambient temperature. This is not a fault and occurs for technical reasons.
- Do not store the device for long periods at temperatures below 0°C or above 35°C. This permanently reduces the capacity of the battery.

Safety instructions for the power supply unit

- Check your power supply unit (not included in delivery package) and cable for visible damage before use.
- Do not use defective parts and observe the safety instructions for your power supply unit.
- The power supply must meet the requirements for limited power sources according to IEC 62368-1.

For further information, please refer to the user manual and Quick Guide provided. Both are available on our website in the download center: www.zeiss.com/hunting/downloads

Intended use

The device is intended for mounting in front of an optical device and for displaying heat signatures during nature observation, remote hunting observations and for civil use. This device is not a toy for children. Use the device only as described in the user manual. The manufacturer and the dealer accept no liability for damages which arise due to non-intended or incorrect use.

Legal and regulatory information

Frequency range of radio module: Bluetooth: 2402–2480 MHz
Power of radio module: 2.72 mW

Carl Zeiss AG hereby declares that the radio equipment types ZEISS DTC 3/25 and DTC 3/38 comply with the directives 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at: www.zeiss.com/DTC3/conformity

Some certification marks for standards supported by the ZEISS DTC 3 can be displayed on the screen of the ZEISS DTC 3. Select „System“ in the main menu. Then navigate to „Regulatory Infos“.

Disposal of batteries



In the European Union, this symbol indicates that the battery used in this product may not be disposed of in domestic waste and must be collected for disposal separately. When returning used batteries, please use a collection system that may exist in your country and refer to qualified personnel to have the battery removed from the device. You will find instructions for removing the battery at www.zeiss.com/cop/recycling.

The materials and substances in the battery may have a detrimental impact on health and the environment.

By depositing empty batteries at a recycling facility, you contribute to the protection and conservation of our environment. Please only return discharged batteries. The battery used does not contain mercury, cadmium or lead in quantities exceeding the limits defined in Directive 2006/66/EC.

User information on the disposal of electrical and electronic devices (private households)



The WEEE symbol on products and/or accompanying documents indicates that used electrical and electronic products must not be mixed with ordinary household waste. For proper treatment, recovery and recycling, take these products to the appropriate collection points where they will be accepted without charge. In some countries, it may also be possible to return these products to your local retailer when you purchase a corresponding new product.

The proper disposal of this product serves to protect the environment and prevents possible harmful effects on human beings and their surroundings, which may arise as a result of incorrect handling of waste.

More detailed information on your nearest collection point is available from your local authority. In accordance with state legislation, penalties may be imposed for the improper disposal of this type of waste.

For business customers within the European Union

Please contact your dealer or supplier regarding the disposal of electrical and electronic devices. He will provide you with further information.

Information on disposal in other countries outside of the European Union

This symbol is only applicable in the European Union. Please contact your local authority or dealer if you wish to dispose of this product and ask for a disposal option.

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

Regulatory information United Kingdom

Please find the Statement of Compliance according to the PSTI Act under: www.zeiss.com/cop/legal



Regulatory information for USA and Canada

USA

FCC ID: 2AMSPDTC338

1. This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
 - (1) This device may not cause harmful interference.
 - (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
2. Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

NOTE: The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This equipment complies with FCC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

Name of Responsible Party

Carl Zeiss SBE, LLC / Consumer Products
ZEISS Group
One North Broadway, Suite 1501
White Plains, NY, 10601
USA
Phone +1 800 858 6745

Self-Declaration of Conformity

We, Carl Zeiss Inc. hereby declare that this product was tested conforming to the applicable FCC rules under the most accurate measurement standards possible, and that all the necessary steps have been taken and are in force to assure that production units of the same equipment will continue to comply with the Commissions requirements.

Canada

IC-ID: 22938-DTC338

Manufacturer's self-declaration of compliance with ISED's ICES standards:
CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) le dispositif ne doit pas produire de brouillage préjudiciable, et
- (2) ce dispositif doit accepter tout brouillage reçu, y compris un brouillage susceptible de provoquer un fonctionnement indésirable.

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET RÉGLEMENTATIONS

Consignes de sécurité relatives à la manipulation de l'appareil en cas d'utilisation avec une lunette de visée sur une arme

- Vérifiez les réglementations légales et régionales de votre pays avant d'utiliser la ZEISS DTC 3 en combinaison avec une lunette de visée.
- Si la ZEISS DTC 3 est connecté à un dispositif optique utilisé sur une arme à feu, veillez toujours à ce que l'arme soit déchargée lors du montage de la ZEISS DTC 3.
- Assurez-vous du bon fonctionnement de votre lunette de visée et de la ZEISS DTC 3 avant leur emploi.
- Effectuez des tirs d'essai pour contrôler le réglage correct du point d'impact.
- Un montage incorrect ou imprécis de la ZEISS DTC 3 sur la lunette de visée peut entraîner un décalage du point d'impact, ce qui peut affecter la précision de la visée.
- Un mauvais réglage de la ZEISS DTC 3 peut entraîner une déviation considérable du point d'impact.

Consignes de sécurité relatives à la manipulation de l'appareil

- Observez à travers l'optique pour vérifier que l'image est bien nette et non trouble.
- En cas de manipulation brutale, un dérèglement n'est pas exclu.
- N'orientez jamais l'objectif de l'appareil directement vers des sources de chaleur intense, telles que le soleil ou des équipements laser. L'objectif et l'oculaire de l'appareil peuvent faire l'effet d'une loupe et en détruire les composants internes.
- L'indice de protection IP65 / IP67 n'est atteint que si tous les caches en caoutchouc sont bien fermés.

Risque d'ingestion

- Tenir cet appareil hors de portée des jeunes enfants. En cas de manipulation incorrecte, de petits éléments susceptibles d'être avalés peuvent se détacher.

Consignes de sécurité pour la batterie

- Manipulez l'appareil avec précaution : une manipulation brusque peut provoquer des dommages sur la batterie interne.
- N'exposez pas l'appareil au feu ou à des températures élevées supérieures à 60 °C.
- Ne démontez pas l'appareil pour accéder à l'accumulateur. L'accumulateur n'est pas destiné à être remplacé par le client final.
- Ne rechargez l'appareil qu'à des températures comprises entre 10° C et 40 °C.
- En cas de fonctionnement avec une température ambiante froide, la capacité de l'accumulateur baisse. Cela est dû à la conception technique et ne constitue pas un défaut.
- En cas d'inutilisation prolongée, ne stockez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à 35 °C. Cela entraîne la réduction durable de la capacité de la batterie.

Consignes de sécurité pour le bloc d'alimentation

- Avant utilisation, inspectez visuellement votre bloc d'alimentation (non inclus dans la livraison) et votre câble à la recherche d'éventuels dommages.
- N'utilisez pas de pièces défectueuses et respectez les consignes de sécurité relatives au bloc d'alimentation.
- Le bloc d'alimentation doit satisfaire aux exigences relatives aux sources de courant à tension limitée, conformément à la norme CEI 62368-1.

Vous trouverez davantage d'informations dans le manuel d'utilisation et le guide rapide fournie. Ces deux documents sont également disponibles dans le centre de téléchargement de notre site Internet : www.zeiss.com/hunting/downloads

Utilisation conforme à la destination

Cet appareil est destiné à être monté devant un dispositif optique et à l'affichage des signatures thermiques lors d'observation en milieu naturel, d'observations à distance en contexte de chasse et pour l'usage civil. L'appareil n'est pas un jouet. Utilisez l'appareil conformément au présent manuel d'utilisation. Le fabricant ou revendeur ne pourra être tenu responsable des dommages consécutifs à son usage non conforme à la destination ou incorrect.

Informations sur les législations et réglementations

Gamme de fréquences du module radio Bluetooth : 2402-2480 MHz
Puissance du module radio : 2,72 mW

Par la présente, Carl Zeiss AG déclare que les modèles d'installation radio ZEISS DTC 3/25 et DTC 3/38 sont conformes aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.zeiss.com/DTC3/conformity

La ZEISS DTC 3 est également conforme à d'autres normes. Leurs marques de certification peuvent être affichées à l'écran. Sélectionnez « Système » dans le menu principal. Naviguez ensuite jusqu'à « Informations juridiques ».

Élimination des accumulateurs



Au sein de l'Union européenne, ce symbole indique que la batterie utilisée dans le produit doit être collectée et éliminée séparément, et non avec les déchets ménagers. Pour le retour des batteries usagées, utilisez le système de reprise éventuellement disponible dans votre pays et adressez-vous à du personnel qualifié sur place afin de faire retirer la batterie de l'appareil. Les instructions concernant le démontage de la batterie sont disponibles sur www.zeiss.com/cop/recycling. Les matériaux et substances présents dans les batteries peuvent avoir un effet délétère sur la santé et l'environnement.

En apportant les batteries vides à un point de recyclage, vous contribuez à la protection et à la préservation de notre environnement.

Ne remettez à la collecte que des batteries déchargées.

La batterie utilisée ne contient ni mercure, ni cadmium, ni plomb en quantités supérieures aux valeurs limites définies par la Directive 2006/66/CE.

Informations destinées aux utilisateurs sur la mise au rebut des appareils électriques et électroniques (foyers privés)



Ce symbole sur les produits et/ou les documents afférents signifie que les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mélangés aux déchets ménagers habituels. Remettez ces produits à des points de collecte appropriés qui les récupéreront gratuitement en vue de leur traitement adéquat, de leur récupération et de leur recyclage.

Dans certains pays, il est également possible de remettre ces produits au revendeur local lors de l'achat d'un produit neuf équivalent.

L'élimination de ce produit dans les règles de l'art a pour but de préserver l'environnement et d'éviter d'éventuelles répercussions nocives sur l'homme et l'environnement dans le cas d'une manipulation inappropriée des déchets.

Veillez vous adresser à la mairie de votre commune pour obtenir des informations plus précises sur le point de collecte le plus proche. En vertu de la législation nationale en vigueur, l'élimination inadéquate de ce type de déchets peut être passible d'amendes.

Pour les clients professionnels dans l'Union Européenne

Veillez vous adresser à votre revendeur ou fournisseur si vous souhaitez mettre des appareils électriques et électroniques au rebut. Il tient à votre disposition des informations détaillées.

Informations relatives à l'élimination dans d'autres pays situés hors de l'Union européenne

Ce symbole n'est valable que dans l'Union européenne. Veuillez prendre contact avec la mairie de votre commune ou avec votre revendeur si vous souhaitez mettre ce produit au rebut et renseignez-vous sur les options de recyclage.

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Allemagne

www.zeiss.com/consumer-products

ES INDICACIONES DE SEGURIDAD E INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

Notas de seguridad sobre el manejo en caso de uso con un visor en el arma

- Compruebe las disposiciones legales y regionales de su país antes de emplear el ZEISS DTC 3 en combinación con un sistema óptico de puntería.
- Si el ZEISS DTC 3 se conecta con un dispositivo óptico que se emplea en un arma, al montarlo se debe comprobar siempre que el arma esté descargada.
- Antes del uso, asegúrese de que el visor y el ZEISS DTC 3 funcionan correctamente.
- Compruebe con un disparo de control que el punto de impacto esté bien ajustado.
- En caso de montaje incorrecto o impreciso del ZEISS DTC 3 en el visor, podría desplazarse el punto de impacto, lo que podría afectar a la precisión del tiro.
- Si el ZEISS DTC 3 está mal ajustado, podrían producirse desviaciones considerables en el punto de impacto.

Notas de seguridad sobre el manejo

- Mirando a través del visor compruebe que la imagen es nítida y está bien definida.
- En caso de una manipulación brusca, podría desajustarse.
- Nunca oriente el objetivo del dispositivo directamente a fuentes de calor intensas como el sol o un láser. El objetivo y el ocular podrían provocar un efecto lupa y quemar las piezas internas.
- Precaución: el índice de protección IP65/IP67 solo se alcanza si todas las cubiertas de goma están bien cerradas.

Peligro de atragantamiento

- Evite que este dispositivo esté al alcance de los niños. En caso de una manipulación incorrecta, podrían soltarse las piezas pequeñas y los niños podrían tragárselas.

Notas de seguridad sobre la batería

- Trate el dispositivo con cuidado: en caso de hacerlo de forma brusca podría dañarse la batería interna.

- No exponga el dispositivo al fuego ni a temperaturas superiores a 60 °C.
- No desmonte el dispositivo para acceder a la batería. La batería no está prevista para que el cliente final la sustituya.
- Cargue el dispositivo solo a una temperatura de entre 10 °C y 40 °C.
- Durante el funcionamiento a una temperatura ambiente fría se reduce la capacidad de la batería. Se debe a razones técnicas y no es un defecto.
- No almacene el dispositivo durante mucho tiempo a temperaturas inferiores a 0 °C ni superiores a 35 °C. Esto provoca una reducción permanente de la capacidad de la batería.

Notas de seguridad de la fuente de alimentación

- Antes del uso, compruebe si la fuente de alimentación (no incluida en el volumen de entrega) y el cable presentan daños.
- No emplee piezas defectuosas y tenga en cuenta las notas de seguridad de su fuente de alimentación.
- La fuente de alimentación debe cumplir los requisitos de fuentes de corriente limitadas establecidas en IEC 62368-1.

Encontrará más información en el manual de usuario y en la guía rápida suministrada. Ambos se encuentran disponibles para su descarga en nuestra página web: www.zeiss.com/hunting/downloads.

Uso previsto

El dispositivo se ha diseñado para el montaje delante de un dispositivo óptico y para representar huellas de calor durante la observación de la naturaleza, las observaciones de caza a distancia y para el uso civil. El dispositivo no es un juguete. Emplee el dispositivo solo de la forma descrita en el manual de instrucciones. El fabricante o el distribuidor no asumen ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

Información reglamentaria y legal

Gama de frecuencia del módulo inalámbrico Bluetooth: 2402–2480 MHz
Potencia del módulo inalámbrico WLAN: 2,72 mW

Por la presente, Carl Zeiss AG declara que los tipos de instalaciones inalámbricas ZEISS DTC 3/25 y DTC 3/38 cumplen la directiva 2014/53/UE y 2011/65/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.zeiss.com/DTC3/conformity

Algunas marcas de certificación de los estándares admitidos por ZEISS DTC 3 pueden mostrarse en la pantalla del ZEISS DTC 3. Elija "Sistema" en el menú principal. A continuación, vaya a "Información legal".

Eliminación de baterías

En la Unión Europea, este símbolo indica que la batería utilizada en este producto debe recogerse por separado y no debe eliminarse con la basura doméstica. Entregue las baterías usadas a un punto de recogida adecuado de su país y póngase en contacto con personal cualificado de ese país para que saque la batería del dispositivo. Encontrará el manual sobre cómo desmontar la batería en www.zeiss.com/cop/recycling.

Los materiales y sustancias de las baterías pueden tener un efecto perjudicial sobre la salud y el medio ambiente. Un reciclaje correcto de las baterías agotadas contribuye a la protección, preservación y mejora de la calidad de nuestro medio ambiente.

Le rogamos que deseche únicamente pilas descargadas. La batería utilizada no contendrá mercurio, cadmio ni plomo en cantidades que superen los límites definidos en la Directiva 2006/66/CE.

Información de usuario sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (hogares privados)



Este símbolo en los productos y/o en los documentos suministrados indica que los productos eléctricos y electrónicos utilizados no se deben mezclar con la basura doméstica convencional. Para garantizar el tratamiento, la recuperación y el reciclaje adecuados, entregue estos productos en los puntos de recogida adecuados, donde serán aceptados sin cargo alguno.

En algunos países también puede devolver estos productos al establecimiento local cuando adquiera un nuevo producto. La eliminación correcta de este producto sirve para proteger el medio ambiente y evita posibles efectos nocivos sobre las personas y el entorno que pudieran derivarse de la manipulación incorrecta de los residuos. Puede obtener información más detallada sobre el punto de recogida más cercano en su administración municipal. De conformidad con la legislación nacional, pueden imponerse sanciones en caso de una eliminación indebida de este tipo de residuos.

Para clientes comerciales en la Unión Europea

Póngase en contacto con su distribuidor o proveedor si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos. Este le ofrecerá más información.

Información sobre la eliminación en otros países, fuera de la Unión Europea

Este símbolo rige exclusivamente en la Unión Europea. Por favor, póngase en contacto con su administración municipal o su distribuidor si desea desechar este producto, y consulte las distintas posibilidades.

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

IT AVVERTENZE DI SICUREZZA E INFORMAZIONI NORMATIVE

Avvertenze di sicurezza relative all'utilizzo con un cannocchiale di puntamento su di un'arma

- Prima di utilizzare lo ZEISS DTC 3 con un'ottica di puntamento, controllare le disposizioni di legge e le normative regionali del proprio paese.
- Quando si collega lo ZEISS DTC 3 a un apparecchio ottico che viene usato su di un'arma, durante il montaggio dello ZEISS DTC 3 occorre sempre accertarsi che l'arma sia scarica.
- Prima dell'uso assicurarsi che il cannocchiale di puntamento e lo ZEISS DTC C3 funzionino perfettamente.
- Effettuare un puntamento di controllo per verificare che il punto d'impatto sia impostato correttamente.
- Il montaggio inappropriato o impreciso dello ZEISS DTC 3 sul cannocchiale di puntamento può causare uno spostamento del punto d'impatto con possibili ripercussioni sulla precisione del tiro.

- Se regolato scorrettamente, lo ZEISS DTC 3 può causare una notevole deviazione del punto d'impatto.

Avvertenze di sicurezza relative all'utilizzo dell'apparecchio

- Osservare se l'immagine prodotta risulta nitida e senza imperfezioni.
- Se non utilizzato con attenzione l'apparecchio potrebbe non risultare più correttamente regolato.
- Non orientare mai l'obiettivo dell'apparecchio verso fonti di calore intenso, come il sole o le apparecchiature laser. L'obiettivo e l'oculare possono agire come una lente focale e danneggiare gravemente i componenti interni.
- Il tipo di protezione IP65 / IP67 viene raggiunto solo se tutte le coperture in gomma sono chiuse saldamente.

Pericolo di ingestione

- Non lasciare l'apparecchio in mano a bambini piccoli. In caso di manipolazione errata, possono staccarsi dei componenti di piccole dimensioni con conseguente rischio di ingestione.

Avvertenze per la sicurezza relative alla batteria

- Trattare l'apparecchio con cura: in caso venga manipolato in modo brusco, la batteria interna può subire danni.
- Non esporre l'apparecchio al fuoco o a temperature superiori a 60 °C.
- Non smontare l'apparecchio per accedere alla batteria. Non è previsto che il cliente finale debba sostituire la batteria.
- Caricare l'apparecchio solo a temperature comprese fra 10 °C e 40 °C.
- In caso di utilizzo a basse temperature ambientali, la capacità della batteria diminuisce. Ciò è dovuto a ragioni tecniche e non si tratta di un difetto.
- Non conservare l'apparecchio per un periodo prolungato a temperature inferiori a 0 °C o superiori a 35 °C. Questo causerebbe una diminuzione permanente della capacità della batteria.

Avvertenze per la sicurezza dell'alimentatore

- Prima dell'utilizzo verificare che l'alimentatore (non fornito in dotazione) e il cavo non presentino danni visibili.
- Non utilizzare componenti difettosi e osservare le avvertenze di sicurezza dell'alimentatore.
- L'alimentatore deve soddisfare i requisiti per le sorgenti di corrente a potenza limitata in conformità alla norma IEC 62368-1.

Ulteriori informazioni sono reperibili nel manuale di istruzioni per l'uso e nella Guida rapida fornita. Entrambi sono disponibili nel Download Center sul nostro sito web: www.zeiss.com/hunting/downloads

Utilizzo conforme

L'apparecchio è destinato al montaggio di un'apparecchiatura ottica e alla visualizzazione di tracce termiche durante l'osservazione della natura, l'osservazione a distanza per la caccia e l'uso civile. L'apparecchio non è un giocattolo per bambini. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto nelle istruzioni per l'uso. Il produttore o il rivenditore non si assumono responsabilità per danni causati da un utilizzo improprio o errato.

Informazioni legali e normative

Intervallo di frequenza modulo radio Bluetooth: 2402–2480 MHz
Potenza modulo radio: 2,72 mW

Con la presente Carl Zeiss AG dichiara che i tipi di sistema radio ZEISS DTC 3/25 e DTC 3/38 soddisfano la direttiva 2014/53/UE e la direttiva 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità CE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.zeiss.com/DTC3/conformity

Alcuni marchi di certificazione per gli standard supportati dallo ZEISS DTC 3 possono essere visualizzati sullo schermo dello ZEISS DTC 3. Selezionare "Sistema" nel menu principale. Quindi selezionare "Note legali".

Smaltimento di batterie



Nell'Unione Europea questo simbolo indica che la batteria utilizzata nel prodotto deve essere smaltita separatamente e non insieme ai rifiuti domestici. Per restituire le batterie usate, avvalersi dei sistemi di raccolta eventualmente disponibili nel proprio paese e rivolgersi a personale specializzato per smontare la batteria dall'apparecchio. Le istruzioni per rimuovere la batteria sono disponibili su www.zeiss.com/cop/recycling.

I materiali e le sostanze utilizzate nelle batterie possono avere effetti nocivi sulla salute e sull'ambiente.

Riciclando correttamente le batterie scariche si contribuisce alla protezione e alla conservazione dell'ambiente.

Restituire solo batterie scariche.

La batteria utilizzata non contiene mercurio né cadmio o piombo in quantità superiori ai valori limite definiti nella direttiva 2006/66/CE.

Informazioni per il consumatore sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (per uso domestico)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione allegata indica che i prodotti elettrici ed elettronici usati non vanno gettati insieme ai normali rifiuti domestici. Per un regolare trattamento, recupero e riciclaggio, questi prodotti devono essere portati ai rispettivi centri di raccolta, dove vengono ritirati gratuitamente.

In alcuni paesi al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto è possibile lasciare il corrispondente vecchio articolo al rivenditore locale.

Il corretto smaltimento del prodotto tutela l'ambiente ed evita possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente, che possono derivare da un trattamento inadeguato dei rifiuti. Per informazioni più dettagliate sul centro di raccolta più vicino consultare l'amministrazione comunale. In conformità con la legislazione del proprio paese, lo smaltimento scorretto di questi rifiuti speciali può comportare sanzioni penali.

Per clienti aziendali residenti nell'Unione Europea

Per lo smaltimento di apparecchiature elettriche o elettroniche contattare il proprio rivenditore o fornitore per ricevere ulteriori informazioni in proposito.

Informazioni per lo smaltimento in altri paesi al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea. Per informazioni sullo smaltimento di questo prodotto, informarsi presso la propria amministrazione comunale o il rivenditore.

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

NL VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES EN INFORMATIE OVER REGELGEVING

Veiligheidsinstructies voor het gebruik met een richtkijker op een wapen

- Controleer de wettelijke en regionale voorschriften in uw land voordat u de ZEISS DTC 3 in combinatie met een doelloptiek gebruikt.
- Als de ZEISS DTC 3 wordt aangesloten op een optisch apparaat dat op een vuurwapen wordt gebruikt, moet u er altijd voor zorgen dat het vuurwapen ongeladen is, als u de ZEISS DTC 3 monteert.
- Voor gebruik moet u controleren of uw richtkijker en de ZEISS DTC 3 goed werken.
- Controleer de juiste instelling van het inslagpunt met een controleschot.
- Onjuiste of onnauwkeurige montage van de ZEISS DTC 3 op de richtkijker kan een verschuiving van het inslagpunt veroorzaken, wat de nauwkeurigheid van het richten kan beïnvloeden.
- Een verkeerd afgestelde ZEISS DTC 3 kan leiden tot een aanzienlijke afwijking van het inslagpunt.

Veiligheidsinstructies voor het gebruik

- Controleer met doorkijken of de lens een duidelijk, ongestoord beeld levert.
- Bij grove behandeling kan een foutafstelling niet worden uitgesloten.
- Richt het objectief van het apparaat nooit rechtstreeks op intense warmtebronnen zoals de zon of laserapparatuur. Het objectief en het oculair kunnen als een brandglas werken en interne elementen beschadigen.
- Beschermingsklasse IP65/IP67 wordt alleen bereikt als alle rubberen afdekkingen goed gesloten zijn.

Inslikkingsgevaar

- Houd het apparaat buiten bereik van kleine kinderen. Bij verkeerd gebruik kunnen kleine onderdelen loskomen en worden ingeslikt.

Veiligheidsinstructies accu

- Ga voorzichtig met het apparaat om: een ruwe behandeling kan de interne accu beschadigen.
- Stel het apparaat niet bloot aan vuur of hoge temperaturen boven 60 °C.
- Demonteer het apparaat niet om toegang te krijgen tot de accu. De accu is niet bedoeld voor vervanging door de eindgebruiker.
- Laad het apparaat alleen op bij temperaturen tussen 10 °C en 40 °C.
- Bij gebruik in een koude omgevingstemperatuur daalt de capaciteit van de accu. Dit is om technische redenen en geen defect.
- Bewaar het apparaat niet voor langere tijd bij temperaturen onder de 0 °C of boven de 35 °C. Hierdoor wordt de capaciteit van de accu permanent verminderd.

Veiligheidsinstructies voedingseenheid

- Controleer de voedingseenheid (niet bij levering inbegrepen) en kabel vóór gebruik op zichtbare beschadigingen.
- Gebruik geen defecte onderdelen en neem de veiligheidsinstructies voor de voedingseenheid in acht.
- De voedingseenheid moet voldoen aan de vereisten voor beperkte stroombronnen volgens IEC 62368-1.

Meer informatie vindt u in de gebruiksaanwijzing en de bijgeleverde Quick Guide. Beide kunt u downloaden in het downloadcentrum op onze website: www.zeiss.com/hunting/downloads

Beoogd gebruik

Het apparaat is bedoeld voor de montage vóór een optisch apparaat en het weergeven van warmtebeelden tijdens natuurobservatie en observaties op afstand bij de jacht en voor civiel gebruik. Het apparaat is geen speelhoed. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals in de gebruiksaanwijzing beschreven. De fabrikant of verkoper is niet aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik.

Informatie over wetten en regelgeving

Frequentiebereik radiomodule: bluetooth: 2402-2480 MHz
Vermogen radiomodule: 2,72 mW

Carl Zeiss AG verklaart hierbij dat de radioapparaten van het type ZEISS DTC 3/25 en DTC 3/38 voldoen aan richtlijn 2014/53/EU en richtlijn 2011/65/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via het volgende internetadres: www.zeiss.com/DTC3/conformity

Enkele certificatiemerken voor standaarden die door de ZEISS DTC 3 ondersteund worden, kunnen op het ZEISS DTC 3-scherm getoond worden. Kies 'System' in het hoofdmenu. Ga vervolgens naar 'Regulatory Info'.

Afvoeren van accu's



In de Europese Unie geeft dit symbool aan dat de in dit product gebruikte accu gescheiden moet worden verzameld en niet bij het huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Wanneer u gebruikte accu's terugstuurt, maak dan gebruik van een retourstelsysteem dat eventueel in uw land beschikbaar is en neem daar contact op met vakkundig personeel om de accu van het apparaat te laten loskoppelen. Instructies voor het verwijderen van de accu vindt u onder www.zeiss.com/cop/recycling. De materialen en stoffen in de accu's kunnen een schadelijk effect hebben op de gezondheid en het milieu. Als u lege accu's op de juiste manier recycleert, draagt u bij aan de bescherming en behoud van ons milieu. Geef alleen ontladen accu's af. De gebruikte accu mag geen kwik, cadmium of lood bevatten in hoeveelheden die in richtlijn 2006/66/EG vastgestelde grenswaarden overschrijden.

Consumenteninformatie voor het weggoien van elektrische en elektronische apparaten (privéhuishoudens)



Dit symbool op producten en/of begeleidende documenten betekent dat verbruikte elektrische en elektronische producten niet met normaal huishoudelijk afval gemengd mogen worden. Breng deze producten voor de reguliere verwerking als vuil, of voor recycling naar de voorgeschreven inzamel punten, waar ze zonder toeslag aangenomen worden.

In sommige landen is het mogelijk gekochte producten weer bij dezelfde detailhandel af te geven. De oordelijke verwerking van dit product als vuil dient ter bescherming van het milieu en voorkomt mogelijke schadelijke effecten op mens en milieu, die door onjuiste vuilverwerking kunnen ontstaan. Ga voor meer informatie naar het gemeentelijke inzamelpunt van uw woonplaats. Volgens de wetgeving van uw land kan voor onjuiste verwerking van dit type afval een boete opgelegd worden.

Voer zakelijke klanten in de Europese Unie

Neem contact op met uw handelaar of leverancier als u elektrische en elektronische apparaten als afval wilt verwijderen. Deze zal u meer informatie geven.

Informatie over het verwijderen van afval in landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie. Neem contact op met uw gemeente of uw leverancier als u dit product als vuil wilt laten verwerken en vraag naar de vuilverwerkingsmogelijkheden.

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

CZ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A REGULAČNÍ INFORMACE

Bezpečnostní pokyny k manipulaci při použití se zaměřovacím dalekohledem na jedné zbraňi

- Před použitím ZEISS DTC 3 v kombinaci se zaměřovací optikou zkontrolujte zákonná a regionální ustanovení ve vaší zemi.
- Je-li ZEISS DTC 3 spojen s optickým přístrojem, který se používá na střelné zbraňi, je při montáži ZEISS DTC 3 vždy nutné dbát na to, aby zbraň nebyla nabitá.
- Před použitím se ujistěte, že zaměřovací dalekohled a ZEISS DTC 3 fungují spolehlivě.
- Kontrolním vystřelením zkontrolujte správné nastavení polohy bodu zásahu.
- Neodbornou nebo nepřesnou montáží ZEISS DTC 3 na zaměřovací dalekohled může dojít k posunutí polohy bodu zásahu, což může mít dopad na cílovou přesnost.
- Chybně nastavený ZEISS DTC 3 může vést ke značnému odchýlení polohy bodu zásahu.

Bezpečnostní pokyny k manipulaci

- Pohledem skrz dalekohled zkontrolujte, zda optika zajišťuje jasný, nerušený obraz.
- Při neopatrné manipulaci nelze vyloučit přenastavení.
- Nemířte nikdy objektiv přístroje přímo na intenzivní zdroje tepla, například na slunce nebo laserová zařízení. Objektiv a okulár mohou působit jako lupa a zničit vnitřní součásti.
- Stupně krytí IP65 / IP67 je dosaženo pouze tehdy, když jsou všechny gumové kryty pevně uzavřeny.

Nebezpečí spolknutí

- Nedávejte tento přístroj do rukou malým dětem. Při chybném zacházení se mohou uvolnit drobné díly, které lze spolknout.

Bezpečnostní pokyny k baterii

- Zacházejte s přístrojem pečlivě: Při hrubém zacházení se může poškodit baterie nacházející se uvnitř.
- Nevystavujte přístroj ohni nebo teplotám nad 60 °C.
- Nedemontujte přístroj kvůli nabití baterie. Baterie není určena pro výměnu koncovým zákazníkem.
- Nabíjejte přístroj pouze při teplotách mezi 10 °C až 40 °C.
- Při provozu v nízké teplotě prostředí klesá kapacita baterie. To je podmíněno technicky a nejedná se o závadu.

- Neskladujte přístroj delší dobu při teplotách pod 0 °C nebo nad 35 °C. To vede k trvalému snížení kapacity baterie

Bezpečnostní pokyny k síťovému zdroji

- Zkontrolujte před použitím svůj síťový zdroj (není v rozsahu dodávky) a kabel, zda nevykazují viditelná poškození.
- Nepoužívejte vadné díly a věnujte pozornost bezpečnostním pokynům ohledně Vašeho síťového zdroje.
- Síťový zdroj musí splňovat požadavky pro omezené napájecí zdroje v souladu s IEC 62368-1.

Další informace naleznete v uživatelské příručce a přiloženém stručném průvodci. Oba dokumenty jsou ke stažení na našich internetových stránkách v download centru: www.zeiss.com/hunting/downloads

Použití k určenému účelu

Přístroj je určen k montáži před optický přístroj a k zobrazování tepelných signatur při pozorování přírody, pozorování vzdálených cílů při lovu a pro civilní použití. Přístroj není hračka. Používejte přístroj pouze podle popisu v uživatelské příručce. Výrobce ani prodejce nepřebírá odpovědnost za škody vzniklé používáním v rozporu s určením nebo chybným používáním.

Právní a regulační informace

Frekvenční rozsah rádiového modulu: Bluetooth 2402–2480 MHz
Výkon rádiového modulu: 2,72 mW

Společnost Carl Zeiss AG tímto prohlašuje, že typy rádiových zařízení ZEISS DTC 3/25 a DTC 3/38 splňují směrnici 2014/53/EU a směrnici 2011/65/EU. Úplný text EU prohlášení o shodě je dostupný na následující internetové adrese: www.zeiss.com/DTC3/conformity

Na obrazovce ZEISS DTC 3 mohou být zobrazeny některé certifikační znaky pro normy podporované ZEISS DTC 3. V hlavním menu zvolte „System“. Následně navigujte k „Regulatory Info“.

Likvidace baterií



V Evropské unii upozorňuje tento symbol na to, že se má baterie použít v tomto výrobku předávat k tříděnému sběru a nemá se likvidovat společně s domovním odpadem. Při vrácení použitých baterií prosím využijte příp. vratného systému ve vaší zemi a obraťte se zde na odborný personál, aby byla baterie od přístroje oddělena. Návod k odstranění baterie naleznete na www.zeiss.com/cop/recycling. Materiály a látky přítomné v bateriích mohou mít škodlivé účinky pro zdraví a životní prostředí. Odevzdáte-li vybité baterie k recyklaci, přispějete tak k ochraně a k zachování našeho životního prostředí. Odevzdávejte prosím jen vybité baterie. Použitá baterie neobsahuje rtuť, kadmium ani olovo v množství přesahujícím mezní hodnoty definované ve směrnici 2006/66/ES.

Informace pro uživatele ohledně likvidace elektrických a elektronických zařízení (soukromé domácnosti)



Tento symbol na výrobcích anebo doprovodných dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmějí být smíšeny s běžným domácím odpadem. Za účelem řádné manipulace, návratnosti a recyklace dopravte tyto výrobky do odpovídajících sběrných míst, kde je bez poplatku převzoum.

V některých zemích je možné odevzdat tyto výrobky při koupi odpovídajícího nového výrobku u místního maloobchodníka.

Řádná likvidace tohoto výrobku slouží k ochraně životního prostředí a zabraňuje možným škodlivým dopadům na člověka a prostředí, ke kterým může docházet z důvodu neobdobné manipulace s odpadem.

Přesnější informace o nejbližších sběrných místech vám poskytne obecní správa. V souladu se zemskou legislativou mohou být za neodbornou likvidaci tohoto druhu odpadu vybrány pokuty.

Pro zákazníky v Evropské unii

Za účelem likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte prosím svého prodejce nebo dodavatele. Dodá vám další informace.

Informace pro likvidaci v jiných zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný pouze v Evropské unii. Pokud byste tento výrobek chtěli zlikvidovat, kontaktujte prosím obecní správu nebo svého prodejce a zeptejte se na možnost likvidace.

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Německo

www.zeiss.com/consumer-products

DK SIKKERHEDSANVISNINGER OG LOVGIVNINGSMÆSSIGE OPLYSNINGER

Sikkerhedsanvisninger om håndtering ved anvendelse med kikkertsigte på et våben

- Kontrollér de lovgivningsmæssige og regionale bestemmelser i dit land, før du anvender ZEISS DTC 3 i kombination med sigteoptik.
- Hvis ZEISS DTC 3 forbindes med et optisk apparat, som anvendes på et skydevåben, skal du ved montering af ZEISS DTC 3 altid sørge for, at våbnet er afladet.
- Kontrollér inden brug, at kikkertsiget og ZEISS DTC 3 fungerer upåklageligt.
- Kontrollér ved hjælp af kontrolskydning den korrekte indstilling af træfpunktets placering.
- Der kan som følge af forkert eller upræcis montering af ZEISS DTC 3 på kikkertsiget opstå en forskydning af træfpunktets placering, hvilket kan have indvirkning på målenøjagtigheden.
- Et forkert indstillet ZEISS DTC 3 kan medføre en væsentlig afvigelse af træfpunktets placering.

Sikkerhedsanvisninger om håndtering

- Kig igennem sigtet og kontrollér, om optikken leverer et klart og uforstyrret billede.
- Ved grov behandling kan en justering ikke udelukkes.

- Apparats objektiv må aldrig rettes mod intensive varmekilder som f.eks. solen eller laserudstyr. Objektivet og okularet kan virke som et brændglas og beskadige indvendige dele.
- Kapslingsklassen IP65/IP67 opnås kun, hvis alle gummiafdækninger er lukket fast.

Fare for indtagelse

- Dette apparat opbevares utilgængeligt for små børn. Ved forkert behandling kan der løse sig små dele, som kan sluges.

Sikkerhedsanvisninger for batterier

- Apparatet skal behandles forsigtigt: Ved hård behandling kan det indvendige batteri tage skade.
- Apparatet må ikke udsættes for ild eller høje temperaturer over 60 °C.
- Afmonter ikke apparatet for at komme ind til batteriet. Batteriet er ikke beregnet til at blive udskiftet af slutkunden.
- Oplad kun apparatet ved temperaturer mellem 10 °C og 40 °C.
- Ved drift i kolde omgivelsestemperaturer falder batteriets kapacitet. Dette er teknisk betinget og er ikke en defekt.
- Opbevar ikke apparatet i længere tid ved temperaturer under 0 °C eller over 35 °C. Dette medfører en permanent forringelse af batteriets kapacitet

Sikkerhedsanvisninger strømforsyning

- Kontrollér strømforsyningen (ikke indeholdt i levering) og kablet for synlige skader før brug.
- Anvend ikke defekte dele, og sørg for at overholde sikkerhedsanvisningerne for din strømforsyning.
- Strømforsyningen skal opfylde kravene til begrænsede strømkilder iht. IEC 62368-1.

Yderligere oplysninger findes i brugsanvisningen og den medfølgende Quick Guide. Disse er begge tilgængelige på vores website under Download Center: www.zeiss.com/hunting/downloads

Tilsigtet anvendelse

Apparatet er beregnet til montering foran et optisk apparat og til gengivelse af varmesignaturer ved naturobservation og jagtrelateret fjernobservation samt til civil brug. Apparatet er ikke et legetøj. Apparatet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen. Producenten eller forhandleren påtager sig ikke ansvar for skader, som er opstået som følge af ikke-tilsigtet anvendelse eller forkert brug.

Juridiske og lovgivningsmæssige oplysninger

Frekvensområde radiomodul: Bluetooth: 2402-2480 MHz
Effekt radiomodul: 2,72 mW

Carl Zeiss AG erklærer hermed, at radioudstyret ZEISS DTC 3/25 og DTC 3/38 er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU og direktivet 2011/65/EU. Du finder den fuldstændige tekst af EU-overensstemmelseserklæringen på følgende internetadresse: www.zeiss.com/DTC3/conformity

Nogle certificeringstegn for standarder, som understøttes af ZEISS DTC 3, kan vises på skærmen på ZEISS DTC 3. Vælg "System" i hovedmenuen. Naviger derefter til "Regulatory Info".

Bortskaffelse af batterier



I EU gør dette symbol opmærksom på, at det anvendte batteri i dette produkt skal indsamles separat og ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Anvend eventuelle indsamlingssteder i dit land til returnering af brugte batterier, og kontakt her fagkyndigt personale for at få batteriet adskilt fra apparatet. En vejledning til

afmontering af batteriet finder du på www.zeiss.com/cop/recycling.

De materialer og substanser, som forekommer i batterierne, kan have en sundheds- og miljøskadelig virkning.

Når tomme batterier sendes korrekt til genanvendelse, bidrager du til at beskytte og bevare kvaliteten af vores miljø.

Afløser kun afladede batterier.

Det anvendte batteri indeholder hverken kviksølv, kadmium eller bly i en mængde, som overstiger grænseværdierne defineret i direktiv 2006/66/EF.

Bruget informationer vedrørende bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater (private husholdninger)



Dette symbol på produkter og/eller i ledsagende dokumenter betyder, at udtjente elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med almindeligt husholdningsaffald. Disse produkter skal afleveres ved de pågældende indsamlingssteder, hvor de modtages vederlagsfrit og kan behandles, genvindes og genanvendes korrekt.

I nogle lande er det desuden muligt at aflevere disse produkter ved køb af et tilsvarende nyt produkt hos den lokale forhandler.

Korrekt bortskaffelse af dette produkt beskytter miljøet og forhindrer eventuelle skadelige påvirkninger af mennesker og omgivelserne, der kan forekomme ved ukorrekt håndtering af affald.

Nøjagtige informationer om det nærmeste indsamlingssted fås hos de kommunale myndigheder. I overensstemmelse med den nationale lovgivning kan der pålægges bøder ved ukorrekt bortskaffelse af denne type affald.

For erhvervs kunder i Den Europæiske Union

Kontakt din forhandler eller leverandør, hvis du ønsker at bortskaffe elektriske eller elektroniske apparater. Her kan du få yderligere oplysninger.

Oplysninger om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union

Dette symbol gælder kun inden for Den Europæiske Union. Kontakt de kommunale myndigheder eller din forhandler med henblik på bortskaffelsesmuligheder, hvis du vil bortskaffe dette produkt.

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

EE OHUTUSALANE JA REGULATIIVNE TEAVE

Ohutusjuhised optilise sihkuga relva käsitemiseks

- Enne ZEISS DTC 3 kasutamist koos optilise sihkuga kontrollige oma riigis kehtivaid seaduslikke ja piirkondlikke eeskirju.
- Kui ZEISS DTC 3 ühendatakse optilise seadmega, mida kasutatakse tulirelvaga, tuleb ZEISS DTC 3 paigaldamisel alati jälgida, et relv ei oleks laetud.
- Enne kasutamist veenduge, et Teie optiline sihk ja ZEISS DTC 3 töötavad veatult.
- Tabamispunkti õiget seadistust saate kontrollida kontrollitulistamise abil.
- Kui ZEISS DTC 3 on optilise sihiku külge paigaldatud asjatundmatult või ebatäpselt, võib see põhjustada tabamispunkti nihkumist; see omakorda võib mõjutada täpsust.
- Valesti seadistatud ZEISS DTC 3 võib põhjustada märkimisväärset kõrvalekallet tabamispunktist.

Ohutusjuhised toote käsitemisel

- Kontrollige sihkust läbi vaadates, kas optika pakub selget, häirimatut pilti.
- Hooletu kohtlemise korral ei saa välistada kõrvalekaldeid.
- Ärge kunaagi suunake seadme objektiivni otse tugevate soojusallikate poole, näiteks päikese või laserseadmete. Objektiiv ja okulaar võivad toimida suurendusklaasina ja hävitada sisemised komponendid.
- Kaitseklass IP65/IP67 saavutatakse ainult siis, kui kõik kummist katted on kindlalt suletud.

Allaneelamise oht

- Ärge andke seda seadet väikelaste kätte. Väara käsitemise korral võivad lahti pääseda väikesed osad, mida võidakse alla neelata.

Aku ohutusjuhised

- Käsitsege seadet ettevaatlikult: hooletus võib kahjustada seadme sisemist akut.
- Ärge jätke seadet tule ega üle 60 °C temperatuuri mõjuvõlla.
- Ärge demonteerige seadet selleks, et akuni jõuda. Aku ei ole ette nähtud lõppkliendi poolt vahetamiseks.
- Laadige seadet ainult temperatuuridel vahemikus 10 °C kuni 40 °C.
- Külma õhutemperatuuri käes käitamisel langeb aku mahtuvus. See on tingitud tehnilistest asjaoludest ega ole defekt.
- Ärge hoidke seadet pikka aega temperatuuril alla 0 °C või üle 35 °C. See põhjustab aku mahu püsiva vähenemise.

Toiteploki ohutusjuhised

- Kontrollige enne kasutamist, et teie toiteploki (ei kuulu tarnekomplekti) ega kaabli poleks nähtavaid kahjustusi.
- Ärge kasutage defektseid osi ja järgige toiteploki ohutusjuhiseid.
- Toiteplokk peab vastama piiratud vooluallikate nõuetele vastavalt standardile IEC 62368-1.

Lisateavet leiate kasutusjuhendist ja kaasasolevast kirj juhendist. Mõlemad on saadaval meie veebisaidil allaaladimiskeskuses: www.zeiss.com/hunting/downloads

Sihipärane kasutamine

See seade on mõeldud optilise seadme ette monteerimiseks ja soojusimpulsside näitamiseks loodusvaatluste puhul, kaugjälgimiseks jahil ajal ja tsiviilkasutuseks. Seade ei ole laste mänguasi. Kasutage seda seadet ainult selles kasutusjuhendis kirjeldatud viisil. Tootja või edasimüüja ei võta enda kanda vastutust kahjude eest, mis on tekkinud mittesihipärase või vale kasutamise tõttu.

Õiguslik ja regulatiivne teave

Raadiomooduli sagedusvahemik: Bluetooth 2402–2480 MHz

Raadiomooduli võimsus: 2,72 mW

Sellega kinnitab Carl Zeiss AG, et raadiosüsteemid ZEISS DTC 3/25 ja DTC 3/38 vastavad direktiividele 2014/53/EL ja 2011/65/EL. EL-i vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval järgmisel internetiaadressil:

www.zeiss.com/DTC3/conformity

ZEISS DTC 3 ekraanil saab kuvada mõningaid standardite sertifitseerimismärke, mida ZEISS DTC 3 toetab. Valige peamenüüst „System“. Seejärel navigeerige jaotisesse „Regulatory Info“.

Akude jäätmekäitlus



Euroopa Liidus viitab see sümbol sellele, et selles tootes kasutatud aku tuleb eraldi koguda ja et seda ei tohi utiliseerida koos olmejäätmetega. Kasutatud akude tagastamisel kasutage oma riigis kehtivat tagastussüsteemi, kui see on olemas, ja pöörduge seal spetsialistide poole, kes aku seadmest eemaldavad. Juhendi aku eemaldamiseks leiate veebiaadressilt www.zeiss.com/cop/recycling.

Akudes leiduvad materjalid ning ained võivad olla tervist ja keskkonda kahjustavad. Kui toimetate tühjad akud nõuetekohaselt jäätmekäitlusele, siis annate sellega panuse meie keskkonna kaitsesse.

Palun tagastage ainult tühjad akud.

Kasutatav aku ei sisalda elavhõbedat, kaadmiumi ega pliid koguses, mis ületab direktiivis 2006/66/EÜ määratletud piirväärtusi.

Kasutajateave elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta (kodumajapidamised)



See sümbol toodetel ja/või saatedokumentidel tähendab, et kasutatud elektri- ja elektroonikatooteid ei tohi tavalistele olmejäätmetega segada. Nõuetekohaseks käitlemiseks, taaskasutamiseks ja ringlusevõtuse viie need tooted vastavatesse kogumispunktidesse, kus need tasuta vastu võetakse.

Mõnes riigis võib olla võimalik neid tooteid uue toote ostmisel tagastada ka kohalikele jaemüüjale.

Selle toote nõuetekohane utiliseerimine aitab kaitsta keskkonda ja hoiab ära võimaliku kahjuliku mõju inimestele ja ümbruskonnale, mis võib tekkida jäätmete väärast käitlemisest. Täpsemat teavet lähima kogumispunkti kohta saate oma kohalikult omavalitsuselt. Seda tüüpi jäätmete ebaõige kõrvaldamise eest võidakse kooskõlas riigis kehtivatele seadustele määrata trahvi.

Äriklientidele Euroopa Liidus

Elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimiseks pöörduge edasimüüja või tarnija poole. Saate teada selle kohta rohkem teavet.

Teave kasutuselt kõrvaldamiseks teistes riikides väljaspool Euroopa Liitu

See sümbol kehtib ainult Euroopa Liidus. Kui soovite selle toote utiliseerida, pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole ja küsige jäätmekäitlusvõimaluse kohta.

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Saksamaa

www.zeiss.com/consumer-products

FI TURVALLISUUSOHJEET JA SÄÄNNÖKSIÄ KOSKEVAT TIEDOT

Käsitleryä koskevat turvallisuusohjeet käytettäessä tuotetta kiikaritähtäimen kanssa aaseessa

- Tarkista käyttömaassa voimassa olevat lakisääteiset ja alueelliset määräykset ennen kuin käytät ZEISS DTC 3 -järjestelmää tähtäysoptiikan kanssa.
- Kun ZEISS DTC 3 liitetään optiseen laitteeseen, jota käytetään ampuma-aseessa, ZEISS DTC 3 -järjestelmän asennuksessa on aina varmistettava, että ase ei ole ladattu.
- Varmista ennen käyttöä, että kiikaritähtäin ja ZEISS DTC 3 toimivat moitteettomasti.
- Tarkista osumakohdan oikea säätö tarkastusammunnalla.
- Jos ZEISS DTC 3 asennetaan epäasianmukaisesti tai epätarkasti kiikaritähtäimeen, osamakohta voi siirtyä, mikä voi vaikuttaa tarkkuuteen.
- Väärin säädetty ZEISS DTC 3 voi aiheuttaa osumakohdan merkittävän poikkeaman.

Käsitleryä koskevat turvallisuusohjeet

- Tarkista läpi katsomalla, että optiikan kuva on kirkas eikä siinä näy häiriöitä.
- Kovakourainen käsittely voi aiheuttaa muutoksia säätöihin.
- Älä koskaan suuntaa laitteen objektiivia voimakkaita lämmönlähteitä, kuten aurinkoa tai laserlaitteita, kohti. Objektiivii ja okulaari voivat toimia polttolasin tavoin ja tuhota sisällä olevia osia.
- Kotelointiluokka IP65/IP67 saavutetaan vain, mikäli kaikki kumisuojukset on suljettu tiukasti.

Nielemisvaara

- Älä anna laitetta pienille lapsille. Virheellinen käsittely voi aiheuttaa pienten osien irtoamisen, ja osat voidaan niellä.

Akkua koskevat turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta huolellisesti: kovakourainen käsittely voi vaurioittaa sisällä olevaa akkua.
- Laite on suojattava tuelta ja korkeilta, yli 60 °C:n lämpötiloilta.
- Älä pura laitetta päästäksesi käsiksi akkuun. Akkua ei ole tarkoitettu loppuasiakkaan vaihdettavaksi.
- Laitteen saa ladata vain lämpötilan ollessa 10 °C - 40 °C.
- Kylmässä ympäristölämpötilassa tapahtuva käyttö pienentää akun kapasiteettia. Se johtuu teknisistä syistä eikä ole vika.
- Älä varastoi laitetta pitkäksi ajaksi alle 0 °C:n tai yli 35 °C:n lämpötilaan. Muuten akun kapasiteetti laskee pysyvästi.

Virtalähdettä koskevat turvallisuusohjeet

- Tarkasta virtalähde (ei sisälly toimitukseen) ja johto ennen käyttöä näkyvien vaurioiden varalta.
- Älä käytä viallisia osia ja noudata virtalähteen turvallisuusohjeita.
- Virtalähteen tulee täyttää standardin IEC 62368-1 mukaiset vaatimukset rajoitetuille virtalähteille.

Lisätietoja löytyy tuotteen käyttöoppaasta ja mukana toimitetusta pikaoppaasta. Molemmat ovat saatavilla verkkosivustomme Download Center -osiesta: www.zeiss.com/hunting/downloads

Määräystenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu asennettavaksi optisen laitteen eteen ja lämpösignaalien näyttämiseen luontoa tarkkailtaessa, metsästyksessä tapahtuvassa tarkkailussa ja siviilikäytössä. Laite ei ole lasten lelu. Käytä laitetta vain käyttöoppaassa kuvatulla tavalla. Valmistajaa tai myyntiliikettä ei ota vastuuta vaurioista, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä tai käsittelystä.

Oikeudellisia tietoja ja säännöksiä koskevia tietoja

Radiomoduulin taajuusalue: Bluetooth: 2402–2480 MHz
Radiomoduulin teho: 2,72 mW

Carl Zeiss AG vakuuttaa, että radiolaitetyypit ZEISS DTC 3/25 ja DTC 3/38 vastaavat direktiivejä 2014/53/EU ja 2011/65/EU. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavilla seuraavasta internetosoitteesta:
www.zeiss.com/DTC3/conformity

ZEISS DTC 3 -laitteen näytössä voi näkyä muutamia sellaisten standardien sertifiointimerkkejä, joita ZEISS DTC 3 tukee. Valitse päävalikosta "System". Siirry sen jälkeen kohtaan "Regulatory Info".

Akkujen hävittäminen



Euroopan unionissa tämä symboli viittaa siihen, että tässä tuotteessa käytettävä akku tulee kerätä käytön jälkeen talteen erillään eikä sitä saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Palauta käytetyt akut omassa maassasi käytössä olevaan kierrätysjärjestelmään ja käänny asiantuntevan henkilökunnan puoleen akun poistamiseksi laitteesta. Akun irrottamista koskevat ohjeet ovat osoitteessa www.zeiss.com/cop/recycling.

Akuissa olevilla materiaaleilla ja aineilla voi olla vaikutusta terveyteen ja ympäristöön.

Tyhjien akkujen vieminen keräyspisteeseen ohjeiden ja määräysten mukaisesti suojelee luontoa ja parantaa ympäristön tilaa.

Palauta vain purkautuneita akkuja.

Käytetty akku ei sisällä elohopeaa, kadmiumia eikä lyijyä siinä määrin, että se ylittäisi direktiivissä 2006/66/EY ilmoitetut raja-arvot.

Käyttäjille tarkoitettuja tietoja koskien sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämistä (yksitystaloudet)



Tämä tuoteisiin ja/tai liitteeseen oleviin asiakirjoihin merkitty symboli tarkoittaa, että käytettyjä sähkö- ja elektronikkalaitteita ei saa sekoittaa tavallisten kotitalousjätteiden joukkoon. Vie kyseiset tuotteet niiden asianmukaista käsittelyä, lajittelua ja kierrätystä varten niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin, joissa ne otetaan vastaan maksutta.

Joissain maissa voi myös olla mahdollista luovuttaa kyseiset tuotteet paikalliselle jälleenmyyjälle vastaavan uuden tuotteen oston yhteydessä.

Kyseisen tuotteen asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää jätteiden asiattomasta käytöstä mahdollisesti aiheutuvat haitalliset vaikutukset ihmisille ja ympäristöön. Tarkempia tietoja lähimmästä keräyspisteestä saa kunnallisilta viranomaisilta. Kyseisten jätteiden asian hävittäminen voi johtaa maan lakien mukaisesti rangaistusvaatimusten esittämiseen.

Yritysasiakkaat Euroopan unionin jäsenmaissa

Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai toimittajaan, jos haluat hävittää sähkö- tai elektronikkalaitteita. Jälleenmyyjältä saa tarkempia lisätietoja.

Tietoja koskien hävittämistä muissa maissa Euroopan unionin ulkopuolella

Tämä symboli on voimassa ainoastaan Euroopan unionin jäsenmaissa. Ota yhteyttä kunnallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, mikäli haluat hävittää tuotteen, ja tiedustele hävitysmahdollisuuksia.

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

HR SIGURNOSNE NAPOMENE I REGULATORNE INFORMACIJE

Sigurnosne napomene za rukovanje kad se na oružju upotrebljava ciljnik

- Prije upotrebe uređaja ZEISS DTC 3 u kombinaciji s optikom za ciljanje provjerite zakonske i regionalne propise u svojoj državi.
- Ako se uređaj ZEISS DTC 3 kombinira s optičkim uređajem koji se upotrebljava na vatrenom oružju, prilikom montaže uređaja ZEISS DTC 3 uvijek treba paziti na to da u oružju nema streljiva.
- Prije upotrebe uvjerite se da ciljnik i uređaj ZEISS DTC 3 rade besprijekorno.
- Kontrolnim pucanjem provjerite je li točka pogotka ispravno postavljena.
- Nestručna ili netočna montaža uređaja ZEISS DTC 3 na ciljnik može dovesti do pomicanja točke pogotka što može utjecati na točnost ciljanja.
- Pogrešno namješteni uređaj ZEISS DTC 3 može dovesti do značajnog odstupanja točke pogotka.

Sigurnosne napomene za rukovanje

- Gledanjem kroz njega provjerite pruža li optika jasnu sliku bez smetnji.
- U slučaju grubog rukovanja ne mogu se isključiti promjene postavki.
- Objektiv uređaja nikad ne usmjeravajte izravno na izvorne intenzivne topline kao što su sunce ili laserski uređaji. Objektiv i okular mogu djelovati kao povećalo i uništiti unutarnje dijelove.
- Vrsta zaštitne IP65 / IP67 postiče se samo ako su svi gumeni pokrovi čvrsto zatvoreni.

Opasnost od gutanja

- Uređaj ne dajte maloj djeci. Pogrešnim rukovanjem može doći do otpuštanja sitnih dijelova koji se mogu progutati.

Sigurnosne napomene za bateriju

- Uređajem rukujte pažljivo: u slučaju grubog rukovanja unutarnja baterija može se oštetiti.
- Uređaj ne izlažite vatri niti visokim temperaturama iznad 60 °C.
- Uređaj ne rastavljajte kako biste došli do baterije. Nije predviđeno da krajnji korisnik mijenja bateriju.
- Uređaj punite samo pri temperaturama između 10 °C i 40 °C.
- Tijekom rada u hladnom okruženju kapacitet baterije pada. To je tehnički uvjetovano i nije kvar.
- Uređaj ne skladištite duže vrijeme pri temperaturama ispod 0 °C ili iznad 35 °C. Time se trajno smanjuje kapacitet baterije.

Sigurnosne napomene za mrežni dio

- Prije upotrebe provjerite ima li na mrežnom dijelu (nije sadržan u opsegu isporuke) i kabelu vidljivih oštećenja.
- Ne upotrebljavajte neispravne dijelove i obratite pozornost na sigurnosne napomene za mrežni dio.
- Mrežni dio mora ispunjavati zahtjeve za ograničene izvore napajanja u skladu s IEC 62368-1.

Za dodatne informacije pogledajte priručnik za uporabu i isporučene Kratke upute. Oboje je dostupno na našoj internetskoj stranici u Centru za preuzimanje: www.zeiss.com/hunting/downloads

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za montažu ispred optičkog uređaja i za prikaz toplinskih potpisa pri promatranju prirode, promatranju na daljinu i lovu i za civilnu uporabu. Ovaj uređaj nije dječja igračka. Uređaj upotrebljavajte samo u skladu s opisom u priručniku za uporabu. Proizvođač i trgovac ne preuzimaju nikakvu odgovornost za štete nastale nenamjenskim ili pogrešnom uporabom.

Pravne i regulatorne informacije

Frekvencijsko područje radijskog modula: Bluetooth: 2402 – 2480 MHz
Snaga radijskog modula: 2,72 mW

Poduzeće Carl Zeiss AG ovime izjavljuje da su modeli radiouređaja ZEISS DTC 3/25 i DTC 3/38 u skladu s Direktivom 2014/53/EU i Direktivom 2011/65/EU. Cjeloviti tekst EU Izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.zeiss.com/DTC3/conformity

Neke certifikacijske oznake za standarde koje podržava ZEISS DTC 3 mogu se prikazati na zaslonu uređaja ZEISS DTC 3. U glavnom izborniku odaberite „System” (Sustav). Zatim idite na „Regulatory Info” (Regulatorne informacije).

Zbrinjavanje baterija

U Europskoj uniji ovaj simbol ukazuje na to da se baterija iz ovog proizvoda mora odvojeno skupiti i ne smije se zbrinjivati s kućanskim otpadom. Prilikom vraćanja rabljenih baterija poslužite se sustavom za povrat dostupnim u vašoj zemlji i tamo se obratite stručnom osoblju koje će odvojiti bateriju od uređaja. Uputu za demontažu baterije možete pronaći na www.zeiss.com/cop/recycling. Materijali i tvari u baterijama mogu štetno utjecati na zdravlje i okoliš. Ako rabljene baterije propisno odvezete na recikliranje, doprinosite zaštiti i održavanju našeg okoliša.

Vraćajte samo prazne baterije.

Rabljena baterija ne sadrži živu, kadmij niti olovo u količini koja prekoračuje granične vrijednosti definirane Direktivom 2006/66/EC.

Informacije za korisnika o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (privatna kućanstva)

Ovaj simbol na proizvodima i/ili popratnim dokumentima znači da rabljene električne i elektroničke proizvode ne smijete miješati s običnim kućanskim otpadom. Radi ispravne obrade i recikliranja te proizvode odnesite na odgovarajuća sabirna mjesta gdje će ih besplatno preuzeti.

U nekim zemljama postoji mogućnost da te proizvode prilikom kupnje odgovarajućeg novog proizvoda predate svojem lokalnom trgovcu.

Pravilno zbrinjavanje ovog proizvoda služi zaštiti okoliša i sprečava moguće štetne posljedice za čovjeka i okoliš od kojih bi moglo doći u slučaju nepravilnog postupanja s otpadom. Točnije informacije o najbližem sabirnom mjestu možete dobiti u svojoj lokalnoj upravi. U skladu s lokalnim zakonodavstvom za nepravilno zbrinjavanje ove vrste otpada mogu se naplatiti novčane kazne.

Za poslovne kupce u Europskoj uniji

Stupite u kontakt sa svojim trgovcem ili dobavljačem ako želite zbrinuti električne ili elektroničke uređaje. On ima dodatne informacije za vas.

Informacije o zbrinjavanju u drugim zemljama izvan Europske unije

Ovaj simbol vrijedi samo u Europskoj uniji. Obratite se svojoj lokalnoj upravi ili trgovcu ako želite zbrinuti ovaj proizvod i raspitajte se o mogućnostima zbrinjavanja.

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Njemačka

www.zeiss.com/consumer-products

HU BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS SZABÁLYOZÁSSAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK

Kezelésre vonatkozó biztonsági utasítások fegyveren céltávcsővel való használat esetén

- A ZEISS DTC 3 típusú készülék célzóoptikával együtt történő használata előtt ellenőrizze az adott országban érvényes törvényi és regionális rendelkezéseket.
- A ZEISS DTC 3 típusú készüléket a lőfegyveren használt optikai készülékkel való összekapcsolása esetén a ZEISS DTC 3 felszerelésekor ügyeljen arra, hogy a fegyver ne legyen töltve.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a céltávcső és a ZEISS DTC 3 tökéletesen működik.
- Próbávaléssel ellenőrizze a találati pontok helyzetének helyes beállítását.
- A ZEISS DTC 3 típusú készülék célzótvócsőre való szakszerűtlen vagy nem pontos felszerelése esetén eltávolíthat a találati pont helyzete, és ez hatással lehet a célzás pontosságára.
- A rosszul beállított ZEISS DTC 3 a találati pont helyzetének jelentős eltérésehez vezethet.

Kezelésre vonatkozó biztonsági utasítások

- Ellenőrizze a céltávcsőbe nézve, hogy az optika tiszta, zavarmentes képet ad-e.
- Durva kezelés esetén nem zárható ki az elállítódás.
- Soha ne irányítsa a készülék objektívjét közvetlenül intenzív hőforrásokra, például napfényre vagy lézersugarat kibocsátó eszközre! Az objektív és a szemlencse ebben az esetben egy gyújtólencséhez hasonló hatással tönkretelheti a készülék belsejében elhelyezkedő alkatrészeket.
- Az IP65/IP67 besorolás szerinti védettség kizárólag az összes gumifedél szoros lezárása esetén garantálható.

Lenyelés veszélye

- Ne adja a készüléket kisgyermek kezébe! Szakszerűtlen kezelés esetén meglazulhatnak az apróbb alkatrészek, a kisgyermek pedig lenyelhetik azokat.

Akkumulátorral kapcsolatos biztonsági előírások

- Körültekintően járjon el a készülék használatakor: a durva kezelési kárt okozhat a készülék belső akkumulátorában.
- Ne tegye ki a készüléket tűznek vagy 60 °C feletti hőmérsékletnek!
- Ne szerelje szét a készüléket azért, hogy hozzáférhessen az akkumulátorhoz! Az akkumulátor kicserélése nem a végfelhasználó feladata.
- A készülék feltöltése csak 10 °C és 40 °C közötti hőmérsékletnél megengedett.
- Alacsonyabb környezeti hőmérsékletnél történő használat esetén lecsökken az akkumulátor kapacitása. Ennek műszaki okai vannak, vagyis nem tekinthető hibának.
- Ne tárolja a készüléket huzamosabb ideig 0 °C-nál alacsonyabb vagy 35 °C-nál magasabb hőmérsékleten! Ellenkező esetben tartósan lecsökken az akkumulátor kapacitása.

Tápegységgel kapcsolatos biztonsági előírások

- Használat előtt ellenőrizze a tápegységet (nem képezi a szállítási terjedelem részét) és a kábelt, hogy nem láthatók-e rajtuk sérülések.
- Ne használjon meghibásodott kábelcsatlakozásokat, és vegye figyelembe a tápegységgel kapcsolatos biztonsági előírásokat!
- A tápegységnek az IEC 62368-1 szabvány szerint meg kell felelnie a korlátozott áramforrásokra vonatkozó követelményeknek.

További információkat a felhasználói kézikönyvben és a mellékelt gyors útmutatóban talál. Mindkettő elérhető weblapunk feltöltésközpontjában is: www.zeiss.com/hunting/downloads

Rendeltetészerű használat

A készülék optikai készülék elé történő felszerelésre és a természet megfigyelése, távoli vadfigyelés és polgári felhasználás során észlelhető hőjelek megjelenítésére szolgál. A készülék nem gyermekek számára készített játékszer. A készüléket kizárólag a Használati kézikönyvben leírtak szerint használja. A gyártó, illetve a forgalmazó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű, illetve nem megfelelő használat okozta károkért.

Jogi és szabályozási információk

A rádiomodul frekvenciatartománya: Bluetooth: 2402–2480 MHz
A rádiomodul teljesítménye: 2,72 mW

A Carl Zeiss AG ezennel kijelenti, hogy a ZEISS DTC 3/25 és DTC 3/38 típusú rádiófrekvenciás berendezések megfelelnek a 2014/53/EU és a 2011/65/EU irányelvek előírásainak. Az EK-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen keresztül érhető el: www.zeiss.com/DTC3/conformity

A ZEISS DTC 3 által támogatott szabványok tanúsítási jelölései közül némelyik a ZEISS DTC 3 képernyőjén is megjeleníthető. Válassza ki a „System” főmenüt. Ezután lépjen a „Regulatory Info” lehetőséghez.

Az akkumulátorok ártalmatlanítása

Az Európai Unióban ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termékben használt akkumulátor a háztartási hulladékoktól elkülönítve kezelendő. A használt akkumulátorokat az adott országban rendelkezésre álló visszavételi rendszeren keresztül adja, le és az akkumulátor készülékről való leválasztásához forduljon a szakképzett személyzethez. Az akkumulátor kicserélése vonatkozó útmutatót megtalálja az alábbi elérhetőségen: www.zeiss.com/cop/recycling. Az akkumulátorokban található anyagok károsak lehetnek az egészségre és a környezetre. A lemerült akkumulátorok szakszerű újrahasznosításával Ön is hozzájárul környezetünk védelméhez és megővéséhez.

Kizárólag lemerült akkumulátorokat adjon le. A felhasználó akkumulátor higany-, kadmium-, illetve ólomtartalma nem haladja meg a 2006/66/EK irányelvben meghatározott határértékeket.

Elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításával kapcsolatos felhasználói információk (magánháztartások számára)



A termékben és/vagy az ahhoz mellékelt dokumentumokon feltüntetett szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékek a szokásos háztartási hulladékoktól elkülönítve kezelendők. A szakszerű kezelés, hasznosítás és újrahasznosítás érdekében vigye ezeket a termékeket a kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol azok díjmentesen leadhatók.

Egyes országokban előfordulhat, hogy ezek a termékek megfelelő új készülékek megvásárlásakor a helyi kiskereskedőnél is leadhatók.

A termék szakszerű ártalmatlanítása hozzájárul a környezet megővéséhez, és megakadályozza a szakszerűtlen hulladékkezelés emberekre és környezetre gyakorolt esetleges káros hatásait.

A legközelebbi gyűjtőhellyel kapcsolatos részletesebb információkért forduljon a helyi önkormányzatához. Az állami jogszabályok értelmében az ilyen jellegű hulladékok szakszerűtlen ártalmatlanításáért pénzbírság szabható ki.

Az Európai Unió üzleti ügyfelei részére

Kérjük, lépjen kapcsolatba a kereskedőjével vagy szállítójával, ha elektromos vagy elektronikus készüléket szeretne ártalmatlanítani. Kereskedője további felvilágosítást nyújthat az Ön számára.

Ártalmatlanításra vonatkozó információk az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unióban érvényes. A termék ártalmatlanítási módjával kapcsolatos tájékoztatásért forduljon a helyi önkormányzatához vagy a kereskedőhöz.

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

LT SAUGOS NURODYMAI IR REGLAMENTINĖ INFORMACIJA

Naudojimo saugos nurodymai, jei naudojamas optinis taikiklis ant ginklo

- Prieš naudodami ZEISS DTC 3 ir optinį taikiklį, pasitirinkite savo šalyje galiojančias įstatymų nustatytas ir regiono sąlygas.
- Kai ZEISS DTC 3 sujungiamas su optiniu prietaisu, naudojamu ant šaunamojo ginklo, montuojant ZEISS DTC 3 būtinyje atkreipti dėmesį į tai, ar ginklas neužtaisytas.
- Prieš naudodami įsitinkite, kad jūsų optinis taikiklis ir ZEISS DTC 3 tinkamai veikia.
- Paleisdami kontrolinį šūvį patirinkite, ar tinkamai nustatyta pataikymo taško padėtis.
- Dėl netinkamai arba netiksliai prie optinio taikiklio sumontuoto ZEISS DTC 3 gali pakisti pataikymo taško padėtis ir tai gali paveikti taiklumą.
- Netinkamai nustatytas ZEISS DTC 3 gali lemti didelį pataikymo taško padėties nuokrypį.

Naudojimo saugos nurodymai

- Patikrinkite pažvelgdami, ar optinis įtaisas pateikia švartų, nedrumstą vaizdą.
- Grubiai elgiantis galima nureguliuoti.
- Prietaiso objektyvo niekada nenureikpinkite tiesiai į intensyviaus šilumos šaltinius, pavyzdžiui, saulę arba lazerinius įrenginius. Objektyvas ir okuliaras veikia kaip lupa ir gali sugadinti vidines dalis.
- IP65 / IP67 apsaugos klasė pasiekiami tik tada, kai visi guminiai dangteliai yra sandariai uždaryti.

Pavojus nuryti

- Pasirūpinkite, kad šis prietaisas nepatektų mažiems vaikams į rankas. Netinkamai naudojant, smulkios dalys gali atsilaisvinti, ir kilti pavojus jas praryti.

Akumuliatoriaus baterijos saugos nurodymai

- Atsargiai elkitės su prietaisu: grubiais veiksmais galima sugadinti viduje esanti akumuliatūrių.
- Saugokite prietaisą nuo ugnies ir aukštesnės kaip 60 °C temperatūros.
- Neišmontuokite prietaiso tam, kad galėtumėte pasiekti akumuliatūrių. Klientas pats negali keisti akumuliatūrius.
- Įkraukite prietaisą tik esant temperatūrai nuo 10 iki 40 °C.
- Įkrautas akumuliatūris laikys trumpiau, jei aplinkos temperatūra bus žema. Tai nulemia techninės priežastys, o ne prietaiso defektai.
- Prietaiso ilgą laiką nelaikykite žemesnėje nei 0 °C ar aukštesnėje kaip 35 °C temperatūroje. Dėl to sumažėja akumuliatūrius talpa.

Maitinimo bloko saugos nurodymai

- Prieš naudodamiesi maitinimo bloku (į tiekiamą komplektą neįeina) ir kabeliu patikrinkite, ar nėra jų matomų pažeidimų.
- Nenaudokite dalių su defektais ir laikykite maitinimo bloko saugos nurodymų.
- Maitinimo blokas turi atitikti ribotos srovės šaltinių taikomus reikalavimus pagal 62368-1.

Išsamesnę informaciją rasite naudojimo vadove ir trumpojoje instrukcijoje, kurią gavote kartu su gaminiu. Abu juos galite rasti mūsų interneto svetainės atsiųsimųjų centre: www.zeiss.com/hunting/download

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas montuoti prieš optinį prietaisą ir atvaizduoti šilumos šaltinius stebint gamtą, nuotoliniu būdu stebėti medžioklės metu bei civilinėje paskirčiai. Prietaisas nėra vaikų žaislas. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta naudojimo vadove. Gamintojas arba prekybos atstovas neatsako už žalą, kuri buvo patirta dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo naudojimo.

Teisinė ir reglamentinė informacija

Radio ryšio modulių dažnio diapazonas: „Bluetooth“: 2402–2480 MHz
Radio ryšio modulių galia: 2,72 mW

„Carl Zeiss AG“ pareiškia, kad ZEISS DTC 3/25 ir DTC 3/38 tipo radio įrenginiai atitinka Direktyvos 2014/53/ES ir Direktyvos 2011/65/ES reikalavimus. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą rasite šiuo adresu internete: www.zeiss.com/DTC3/conformity

Kai kurie standartai, kuriuos atitinka ZEISS DTC 3, sertifikavimo ženklai gali būti rodomi ZEISS DTC 3 ekrane. Pagrindiniame meniu pasirinkite „System“. Tada eikite į „Regulatory Info“.

Akumuliatorių utilizavimas



Europos Sąjungoje šis simbolis rodo, kad šiame gaminyje naudojamas akumuliatūris turi būti rūšiuojamas atskirai ir jo negalima išmesti kartu su buitiniemis atliekomis. Panaudotus akumuliatūrius šalininkite jūsų šalyje esančiuose surinkimo punktuose, jei tokie yra, ir kreipkitės į kompetentingus darbuotojus, kad jie akumuliatūrių išimtų iš prietaiso. Akumuliatūrius išmontavimo instrukciją rasite www.zeiss.com/cop/recycling.

Akumuliatūriuose esančios medžiagos gali pakenkti sveikatai ir aplinkai. Tinkamai perdirbdami tuščius akumuliatūrius, prisidedate prie mūsų aplinkos išsaugojimo. Šalininkite tik išseiktus akumuliatūrius. Panaudotame akumuliatūriuje nėra gyvsidabrio, kadmio ar švino tiek, kad jis viršytų Direktyvoje 2006/66/EB nurodytas ribines vertes.

Informacija naudotojui dėl (privatiųjų ūkių) elektros ir elektronikos prietaisų šalinimo



Šis ant gaminių ir (arba) susijusiuose dokumentuose pavaizduotas ženklas reiškia, kad panaudotų elektros ir elektronikos gaminių negalima šalinti kartu su įprastomis buitiniemis atliekomis. Siekiant tinkamo tvarkymo, antrinio panaudojimo ir perdirbimo, šiuos gaminius reikia atiduoti atitinkamuose surinkimo punktuose, kuriuose jie nemokamai priimami.

Kai kuriose šalyse šiuos gaminius taip pat galima atiduoti vietiniams mažmeninės prekybos atstovams perkant naujus atitinkamus gaminius. Tinkamai utilizuojant šį gaminį saugoma aplinka ir užtikrinama, kad nebūs išvengta galimų neigiamų padarinių žmogui ir aplinkai, kilusių dėl netinkamo atliekų tvarkymo. Išsamesnės informacijos apie artimiausius surinkimo punktus gali pateikti jūsų vietos valdžios institucija. Remiantis šalies teisės aktais už netinkamą tokių atliekų šalinimą gali būti taikomos baudos.

Informacija Europos Sąjungos verslo klientams

Norėdami utilizuoti elektros ar elektronikos prietaisą susisiekiate su savo prekybos atstovu ar tiekėju. Jis suteiks jums daugiau informacijos.

Informacija apie šalinimą kitose šalyse, esančiose už Europos Sąjungos teritorijos ribų

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse. Norėdami utilizuoti šį gaminį susisiekiate su savo vietos valdžios institucija arba prekybos atstovu ir pasitiraukite, kokios yra utilizavimo galimybės.

„Carl Zeiss AG“

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Vokietija

www.zeiss.com/consumer-products

LV DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI UN JURIDISKĀ INFORMĀCIJA

Drošības norādījumi par ierīces izmantošanu kopā ar optisko tēmekli uz ieroča

- Pirms ZEISS DTC 3 lietošanas kopā ar optisko tēmekli iepazīstieties ar savas valsts juridiskajiem un reģionālajiem noteikumiem.
- Ja ZEISS DTC 3 ir savienots ar optisku ierīci, kas tiek izmantota uz šaujamo ieroča, tad ZEISS DTC 3 uzstādīšanas laikā vienmēr jānodrošina, ka ierocis ir izlādēts.
- Pirms lietošanas pārīlecinieties, ka optiskais tēmeklis un ZEISS DTC 3 darbojas bez traucējumiem.
- Veicot kontrolšāvienu, pārbaudiet, vai trāpījuma punkta novietojums noregulēts pareizi.
- Nepieņācīgi vai neprecīzi uzstādot ZEISS DTC 3 uz optiskā tēmekļa, var tikt nobīdīts trāpījuma punkta novietojums, kas var ietekmēt tēmēšanas precizitāti.
- Nepareizi uzstādīta ZEISS DTC 3 ierīce var radīt būtiskas novirzes trāpījuma punkta novietojumā.

Lietošanas drošības norādījumi

- Skatoties cauri, pārbaudiet, vai optiskais attēls ir skaidrs, bez traucējumiem.
- Rikojoties neuzmanīgi, iespējama izgriezšanās.
- Nekad nevērsiet ierīces objektīvu tieši uz intensīva siltuma avotu, piemēram, sauli vai lāzera iekārtām. Objektīvs un okulārs var izraisīt aizdegšanos līdzīgi kā palielināmais stikls un pilnībā sabojāt ierīces iekšējās daļas.
- IP65/IP67 klases aizsardzība tiek nodrošināta tikai tad, kad visi gumijas pārsegumi ir cieši aizvērti.

Norišanas risks

- Nekad nedodiet ierīci maziem bērniem. Nepareizas lietošanas laikā var atdalīties sīkas detaļas, kuras iespējams norīt.

Akumulatora drošības norādījumi

- Lietojiet ierīci piesardzīgi: nesaudzīgas apiešanās rezultātā iekšpusē esošais akumulators var tikt bojāts.
- Nepakļaujiet ierīci liesmu iedarbībai vai augstai temperatūrai, kas pārsniedz 60 °C.
- Nedemontējiet ierīci, lai piekļūtu akumulatoram. Nav paredzēts, ka akumulatora nomainītu veiktu gala klients.
- Uzlādējiet ierīci tikai temperatūras diapazonā no 10 °C līdz 40 °C.
- Lietojot zemā temperatūrā, akumulatora kapacitāte samazinās. Tam ir tehnisks iemesls, un tas nav defekts.
- Neglabājiet ierīci ilgāku laiku temperatūrā, kas zemāka par 0 °C vai augstāka par 35 °C. Tas izraisa pastāvīgu akumulatora kapacitātes samazinājumu.

Drošības norādījumi par barošanas bloku

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai barošanas blokam (nav iekļauts komplektā) un kabelim nav redzamu bojājumu.
- Nelietojiet bojātas daļas un ievērojiet barošanas bloka drošības norādījumus.
- Barošanas blokam jāatbilst prasībām attiecībā uz ierobežotiem strāvas avotiem saskaņā ar standartu IEC 62368-1.

Papildinformācija sniegta lietošanas instrukcijā un pievienotajā QuickGuide. Abi ir pieejami arī mūsu tīmekļa vietnes lejupielāžu sadaļā www.zeiss.com/hunting/downloads

Lietošana paredzētajam mērķim

Ierīce ir paredzēta uzstādīšanai optiskās ierīces priekšā un termoattēlu skatīšanai, veicot dabas vērojumu, medību novērošanu tūlām, kā arī vērošanu civiliem mērķiem. Šī ierīce nav bērnu rotaļlieta. Lietojiet ierīci tikai tā, kā aprakstīts lietošanas instrukcijā. Ražotājs vai tirgotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies paredzētajam mērķim neatbilstošos vai nepareizas lietošanas rezultātā.

Juridiskā un reglamentējošā informācija

Frekvences diapazons Bluetooth sakaru moduļim: 2402–2480 MHz
Sakaru moduļa jauda: 2,72 mW

Ar šo uzņēmums „Carl Zeiss AG” apliecina, ka sakaru iekārtu tipi ZEISS DTC 3/25 un DTC 3/38 atbilst Direktīvai 2014/53/ES un Direktīvai 2011/65/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir skatāms šajā vietnē:
www.zeiss.com/DTC3/conformity

Dažas ZEISS DTC 3 atbalstīto standartu sertifikācijas zīmes var tikt attēlotas ZEISS DTC 3 ekrānā. Galvenajā izvēlnē atlasiet vienumu „System”. Pēc tam dodieties uz vienumu „Regulatory Info”.

Akumulatoru utilizācija



Eiropas Savienībā šis simbols norāda, ka šajā izstrādājumā izmantotais akumulators ir jānodod atsevišķi un to nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Izlietotos akumulatorus nododiet utilizācijai attiecīgā pieņemšanas punktā, ja jūsu valstī tāds ir, un vērsieties pie kvalificētiem speciālistiem, lai atvienotu akumulatoru no ierīces.

Norādījumi par akumulatora izņemšanu ir pieejami tīmekļa vietnē www.zeiss.com/cop/recycling.

Akumulatoros esošie materiāli un vielas var kaitēt veselībai un apkārtējai videi. Nododot tukšos akumulatorus atbilstoši pārstrādei atbilstoši noteikumiem, jūs sniežat ieguldījumu vides aizsardzībā un saglabāšanā. Lūdzam nodot tikai izlādētus akumulatorus. Izmantotais akumulators nesatur dzīvsudrabu, kadmiju vai svīnu tādā daudzumā, kas pārsniegtu Direktīvā 2006/66/EK noteiktās robežvērtības.

Informācija lietotājiem (privātajām mājamsaicībām) par atbrīvošanos no elektriskajām un elektroniskajām iekārtām



Šis simbols uz izstrādājumiem un/vai saistītajiem dokumentiem nozīmē, ka nolietotus elektriskos un elektroniskos izstrādājumus nedrīkst jaukt ar parastiem sadzīves atkritumiem. Nogādājiet šos izstrādājumus attiecīgajos savākšanas punktos pareizai apstrādei, pārstrādei un atkārtotai izmantošanai, kur tos pieņem bez maksas.

Dažās valstīs šos izstrādājumus var nodot arī komersantam, no kura iegādājaties jaunu atbilstīgu izstrādājumu.

Pareizi utilizējot šo izstrādājumu, jūs palīdzat saudzēt vidi un nepieļaut iespējamo kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un vidi, kas var rasties, nepareizi rīkojoties ar atkritumiem.

Precīzu informāciju par tuvāko nodošanas punktu vaičājet savas pašvaldības iestādē. Saskaņā ar valsts likumdošanu par nepareizu šāda veida atkritumu utilizēšanu var tikt uzlikts naudas sods.

Komercklientiem Eiropas Savienībā

Lai utilizētu elektriskās un elektroniskās iekārtas, sazinieties ar tirdzniecības pārstāvi vai piegādātāju. Tas jums sniegs papildu informāciju.

Informasjona par utlitzacijū citās valstīs ārpus Eiropas Savienības

Šis simbols ir spēkā tikai Eiropas Savienībā. Lai utlitzētū šo izstrādājumu, sazinieties ar pašvaldību vai pārdevēju un jautājiet par likvidēšanas iespējām.

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Vācija

www.zeiss.com/consumer-products

NO SIKKERHETSANVISNINGER OG INFORMASJON OM FORSKRIFTER

Sikkerhetsanvisninger angående håndtering ved bruk med et kikkertsikte på et våpen

- Kontroller de lovpålagte og lokale bestemmelsene før du bruker ZEISS DTC 3 i kombinasjon med et optisk sikte.
- Hvis ZEISS DTC 3 brukes i kombinasjon med et optisk utstyr som brukes på et skytevåpen, må du alltid forsikre deg om at våpenet er uladet ved montering av ZEISS DTC 3.
- Før bruk må du kontrollere at kikkertsiktet og ZEISS DTC 3 fungerer som de skal.
- Kontroller riktig innstilling av treffpunktet ved å prøveskyte.
- Feil eller unøyaktig montering av ZEISS DTC 3 på kikkertsiktet kan føre til forskyvning av treffpunktet, som kan påvirke siktenøyaktigheten.
- Feil innstilt ZEISS DTC 3 kan føre til vesentlig avvik i treffpunktet.

Sikkerhetsanvisninger angående håndtering

- Kontroller at du har et tydelig bilde som ikke er forvrengt, når du ser gjennom optikken.
- Justeringen av kikkertsiktet kan endres ved tøff behandling.
- Rett aldri apparatets linse mot kraftige varmekilder, som solen eller laserutstyr. Linsen og okularet kan fungere som et forstørrelsesglass og ødelegge innvendige komponenter.
- Kapslingsgrad IP65/IP67 oppnås bare når alle gummilokk sitter godt på.

Fare for svelging

- Ikke la dette apparatet komme i småbarns hender. Ved feil håndtering kan smådelene løse og svelges.

Sikkerhetsanvisninger batteri

- Vær forsiktig med apparatet. Ved røff behandling kan det innebygde batteriet ta skade.
- Ikke utsett apparatet for ild eller høy temperatur over 60 °C.
- Ikke demonter apparatet for å få tilgang til batteriet. Batteriet er ikke beregnet på å skiftes av sluttkunden.
- Lad apparatet kun ved en temperatur mellom 10 °C og 40 °C.
- Ved lav omgivelsestemperatur synker batterikapasiteten. Dette er teknisk betinget og ingen defekt.
- Ikke lagre apparatet over et lengre tidsrom ved en temperatur under 0 °C eller over 35 °C. Det fører til varig reduksjon av batterikapasiteten.

Sikkerhetsanvisninger nettdapter

- Sjekk at nettdapteren (ikke medlevert) og kabelen ikke har synlige skader, før du bruker dem.
- Ikke bruk defekte deler, og følg sikkerhetsanvisningen for nettdapteren.

- Nettdapteren må oppfylle kravene for begrensede strømkilder iht. IEC 62368-1.

Du kan lese mer i bruksanvisningen og den medleverte hurtigveiledningen. Begge deler kan lastes ned fra nedlastingssenteret på våre nettsider: www.zeiss.com/hunting/downloads

Tiltenkt bruk

Apparatet er beregnet på montering på et optisk utstyr for gjengivelse av varmesignaturer ved naturobservasjon, fjernobservasjoner under jakt, og for sivil bruk. Apparatet er ikke et leketøy. Bruk apparatet kun som beskrevet i bruksanvisningen. Produsenten eller forhandleren tar ikke ansvar for skader som skyldes ikke-tiltenkt eller feil bruk.

Informasjon om lover og regelverk

Frekvensområde Bluetooth-modul: 2402–2480 MHz
Effekt Bluetooth-modul: 2,72 mW

Carl Zeiss AG erklærer med dette at radioutstyrtypene ZEISS DTC 3/25 og DTC 3/38 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU og direktiv 2011/65/EU. Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen kan leses på følgende internettside: www.zeiss.com/DTC3/conformity

Noen sertifikaatmerker for standarder som støttes av ZEISS DTC 3, kan vises på skjermen på ZEISS DTC 3. Velg «System» i hovedmenyen. Gå deretter til «Regulatory Info».

Kassering av batterier



Dette symbolet brukes i EU for å henvise til at batteriet i dette produktet må sorteres separat og ikke kastes i husholdningsavfallet. Bruk retursystemene som ev. finnes i ditt land, for å returnere brukte batterier, og henvend deg til fagkyndig personal der for å skille batteriet fra apparatet. Du finner en anvisning om demontering av batterier under www.zeiss.com/cop/recycling.

Materialene og stoffene i batteriene kan være skadelige for miljøet og helsen. Ved å levere tomme batterier til resirkulering gir du et bidrag til vern og bevaring av miljøet. Lever kun batterier som er utladet.

Batteriene som brukes, inneholder ikke kvikksølv, kadmium eller bly i en mengde som overstiger grenseverdiene fastlagt i direktiv 2006/66/EF.

Informasjon til forbrukere om kassering av elektriske og elektroniske produkter (private husholdninger)



Dette symbolet på produktene og/eller tilhørende dokumenter betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke må kastes i vanlig husholdningsavfall. Disse produktene leveres gratis til egnede returpunkter for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering.

I enkelte land kan du levere disse produktene til din lokale forhandler når du kjøper et nytt produkt.

Korrekt deponering av dette produktet vil bidra til å beskytte miljøet og forhindre potensielle negative effekter på mennesker og miljøet som kan oppstå ved feil håndtering av avfall.

Du kan få informasjon om nærmeste returpunkt fra de lokale myndighetene. I samsvar med gjeldende lovgivning kan man bli ilagt sanksjoner for feil deponering av denne typen avfall.

For bedriftskunder i EU

Ta kontakt med forhandleren eller leverandøren når du vil kassere elektriske eller elektroniske apparater. De kan gi deg mer informasjon.

Informasjon om kassering i andre land utenfor EU

Dette symbolet gjelder bare i EU. Ta kontakt med de lokale myndighetene eller forhandleren hvis du vil kassere dette produktet. Spør hvordan du får kassert det.

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

PL WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA ORAZ INFORMACJE PRAWNE

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas użytkowania z lunetą celowniczą na broni

- Przed zastosowaniem ZEISS DTC 3 w kombinacji z optyką celowniczą należy sprawdzić regulacje ustawowe i przepisy regionalne obowiązujące w danym kraju.
- W przypadku połączenia ZEISS DTC 3 z urządzeniem optycznym, które jest stosowane na broni palnej, podczas montażu ZEISS DTC 3 należy zawsze upewnić się, że broń nie jest narażona.
- Przed użyciem należy upewnić się, że luneta celownicza i ZEISS DTC 3 działają bez zakłóceń.
- Sprawdzić prawidłowe ustawienie położenia punktu trafienia, oddając strzały kontrolne.
- Nieprawidłowy lub niedokładny montaż ZEISS DTC 3 na luncie celowniczej może spowodować przesunięcie położenia punktu trafienia, co może mieć wpływ na dokładność celowania.
- Błędne ustawienie ZEISS DTC 3 może skutkować znacznym odchyleniem położenia punktu trafienia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas użytkowania

- Patrzeć przez lunetę celowniczą, sprawdzić, czy układ optyczny zapewnia czysty i przejrzysty obraz.
- Nieostrożne obchodzenie się z lunetą celowniczą może spowodować jej rozregulowanie.
- Nigdy nie kierować obiektywem urządzenia bezpośrednio na intensywne źródła ciepła, np. na Słońce lub urządzenia laserowe. Obiektyw i okular mogą działać jak soczewka skupiająca i spowodować zniszczenie elementów wewnętrznych.
- Stopień ochrony IP65 / IP67 jest zachowany tylko, gdy wszystkie gumowe osłony są szczelnie zamknięte.

Niebezpieczeństwo połknięcia

- Nie dawać urządzenia małym dzieciom do zabawy. Nieodpowiednie obchodzenie się z urządzeniem może spowodować odłączenie się małych elementów, którymi można się zadławić.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania baterii

- Z urządzeniem należy obchodzić się ostrożnie: nieuważne obchodzenie się z urządzeniem może skutkować uszkodzeniem baterii znajdującej się w jego wnętrzu.
- Nie narażać urządzenia na działanie ognia ani wysokich temperatur powyżej 60°C.
- Nie należy rozmontowywać urządzenia, aby uzyskać dostęp do baterii. Bateria nie jest przeznaczona do wymiany przez klienta.
- Urządzenie można ładować tylko w temperaturze od 10°C do 40°C.

- Wydajność baterii spada podczas pracy w niskiej temperaturze otoczenia. Jest to spowodowane względami technicznymi, a nie wadą.
- Urządzenia nie należy przechowywać przez dłuższy czas w temperaturach poniżej 0°C lub powyżej 35°C. Prowadzi to do trwałego zmniejszenia pojemności baterii

Zasilacz sieciowy – wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem należy skontrolować zasilacz sieciowy (nieobjęty zakresem dostawy) i przewód pod kątem widocznych uszkodzeń.
- Nie używać uszkodzonych elementów i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dotyczących zasilacza sieciowego.
- Zasilacz sieciowy musi spełniać wymagania w odniesieniu do ograniczonych źródeł zasilania wg normy IEC 62368-1.

Więcej informacji można znaleźć w podręczniku użytkownika oraz w dołączonym do urządzenia podręczniku Quick Guide. Obydwa dokumenty są dostępne w centrum pobierania na naszej stronie internetowej pod adresem www.zeiss.com/hunting/download

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do montażu przed urządzeniem optycznym oraz do przedstawiania sygnałów termicznych podczas obserwacji przyrody, obserwacji łąwieckich z oddali, a także do zastosowań cywilnych. Urządzenie nie jest zabawką. Z urządzenia korzysta wyłącznie w sposób opisany w podręczniku użytkownika. Producent ani sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego użytkownika.

Informacje dotyczące przepisów prawnych i regulacji

Zakres częstotliwości modułu radiowego: Bluetooth: 2402-2480 MHz
Moc modułu radiowego: 2,72 mW

Niniejszym przedsiębiorstwo Carl Zeiss AG oświadcza, że typy urządzeń radiowych ZEISS DTC 3/25 oraz DTC 3/38 są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE oraz dyrektywą 2011/65/UE. Pełny tekst Deklaracji zgodności UE udostępniono pod adresem: www.zeiss.com/DTC3/conformity

Niektóre znaki certyfikacji standardów obsługiwanych przez ZEISS DTC 3 można wyświetlać na ekranie ZEISS DTC 3. W menu głównym wybrać „System”. Następnie przejść do „Regulatory Info”.

Utylizacja baterii



W Unii Europejskiej ten symbol oznacza, że bateria używana w tym produkcie powinna być utylizowana oddzielnie, a nie wyrzucana razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyte baterie należy zwrócić, korzystając z odpowiednich rozwiązań funkcjonujących w danym kraju. Należy zwrócić się do wyspecjalizowanego personelu w celu oddzielenia baterii od urządzenia. Instrukcję demontażu baterii można znaleźć pod adresem www.zeiss.com/cop/recycling. Materiały i substancje zawarte w bateriach mogą mieć szkodliwy wpływ na zdrowie i środowisko.

Prawidłowy recykling zużytych baterii przyczynia się do ochrony i zachowania naszego środowiska.

Należy oddawać tylko baterie rozładowane.

Zastosowana bateria nie zawiera rtęci, kadmu ani ołowiu w ilościach przekraczających wartości graniczne określone w dyrektywie 2006/66/WE.

Informacje dla użytkowników dotyczące usuwania urządzeń elektrycznych i elektronicznych (prywatnie gospodarstwa domowe)



Takie oznakowanie na produktach i/lub dołączonej dokumentacji oznacza, że zużytych produktów elektrycznych lub elektronicznych nie należy usuwać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Takie produkty należy oddawać do odpowiednich punktów zbiorczych, gdzie zostaną należycie potraktowane i przekazane do utylizacji oraz recyklingu. Punkty te nie pobierają opłat z tytułu przyjmowania takich produktów.

W niektórych krajach zapewniona jest także możliwość oddawania takich produktów w ramach zakupu stosownego nowego produktu u swojego miejscowego sprzedawcy detalicznego.

Należyte usuwanie takich produktów ogranicza zanieczyszczanie środowiska naturalnego i zapobiega ewentualnym szkodliwym wpływom na ludzi i ich otoczenie, mogącym powstać wskutek niewłaściwego postępowania z odpadami.

Dokładne informacje na temat najbliższego punktu zbiorczego są dostępne w urzędach lokalnej administracji. Nienależyte usuwanie tego typu odpadów podlega karze grzywny stosownie do przepisów prawa obowiązujących w danym kraju.

Dla klientów biznesowych w Unii Europejskiej

W celu usunięcia urządzeń elektrycznych i elektronicznych należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dostawcą. Dysponuje on dokładniejszymi informacjami w tym zakresie.

Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską

Ten symbol obowiązuje tylko na terenie Unii Europejskiej. W celu usunięcia produktu lub zasięgnięcia informacji na temat możliwości usunięcia produktu należy skontaktować się z właściwym urzędem lokalnej administracji lub ze swoim sprzedawcą.

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Niemcy

www.zeiss.com/consumer-products

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E INFORMAÇÕES REGULAMENTARES

Instruções de segurança relativas ao manuseamento com mira telescópica e uma arma

- Verifique as disposições legais e regionais do seu país antes de utilizar a ZEISS DTC 3 em conjunto com uma mira ótica.
- Ao combinar a ZEISS DTC 3 com um aparelho ótico que seja utilizado numa arma de fogo, certifique-se de que a arma não está carregada sempre que montar a ZEISS DTC 3.
- Certifique-se de que a sua mira telescópica e a ZEISS DTC 3 funcionam corretamente.
- Verifique o ajuste correto do ponto de impacto, disparando tiros de controlo.
- Uma montagem incorreta ou imprecisa da ZEISS DTC 3 na mira telescópica pode causar um deslocamento do ponto de impacto, o que pode comprometer a precisão da mira.
- Um ajuste incorreto da ZEISS DTC 3 pode levar a um desvio considerável do ponto de impacto.

Instruções de segurança relativas ao manuseamento

- Olhando pela mira telescópica, verifique se a lente fornece uma imagem nítida e sem interferências.
- Se não for manuseada com cuidado, a mira telescópica pode desajustar-se.
- Nunca aponte a objetiva da câmara diretamente para fontes de calor intenso, como o sol ou equipamentos a laser. A objetiva e a ocular podem reagir como uma lente convergente e danificar os componentes interiores.
- Os tipos de proteção IP65/IP67 só são alcançados se todas as tampas de borracha estiverem bem fechadas.

Perigo de ingestão

■ Não coloque o aparelho nas mãos de crianças pequenas. Em caso de mau uso, existe o risco de se soltarem peças pequenas, as quais podem ser engolidas.

Instruções de segurança para a bateria

- Tenha cuidado com a câmara: se não for manuseada com cuidado, a bateria localizada no seu interior pode ser danificada.
- Não exponha a câmara ao fogo ou a temperaturas elevadas superiores a 60 °C.
- Não desmonte a câmara para ter acesso à bateria. Não está previsto a bateria ser substituída pelo cliente final.
- Carregue a câmara apenas a temperaturas entre 10 °C e 40 °C.
- Quando a câmara é utilizada em ambientes frios, a capacidade da bateria diminui. Isso acontece por razões técnicas e não por defeito.
- Não armazene a câmara durante muito tempo a temperaturas inferiores a 0 °C ou superiores a 35 °C. A consequência será uma diminuição permanente da capacidade da bateria.

Instruções de segurança para a fonte de alimentação

- Antes da utilização, verifique se a sua fonte de alimentação (não incluída no volume de fornecimento) e o seu cabo apresentam danos visíveis.
- Não utilize peças com defeito e respeite as instruções de segurança da sua fonte de alimentação.
- A fonte de alimentação tem de cumprir os requisitos para fontes de energia limitadas, em conformidade com IEC 62368-1.

Para mais informações, consulte as instruções de utilização e o QuickGuide (guia rápido) fornecido. Ambos estão disponíveis no Centro de Downloads do nosso website: www.zeiss.com/hunting/downloads

Utilização prevista

A câmara destina-se à montagem na frente de um aparelho ótico e à visualização de registos térmicos no âmbito da observação da natureza e de observações à distância para efeitos de caça, bem como à utilização civil. A câmara não é um brinquedo. Utilize a câmara apenas conforme descrito no manual de utilização. O fabricante ou o comerciante não se responsabilizam por quaisquer danos resultantes de uma utilização incorreta ou não conforme com a utilização prevista.

Informações legais e regulamentares

Banda de frequências do módulo de rádio: Bluetooth: 2402–2480 MHz
Potência do módulo de rádio: 2,72 mW

A Carl Zeiss AG declara pela presente que os tipos de equipamento de rádio ZEISS DTC 3/25 e DTC 3/38 estão em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE e a Diretiva 2011/65/UE. O texto integral da declaração de conformidade CE está disponível na seguinte página de Internet:

www.zeiss.com/DTC3/conformity

No visor da ZEISS DTC 3, podem ser exibidas algumas marcas de certificação relativas às normas suportadas pela ZEISS DTC 3. Selecione "System" no menu principal. De seguida, navegue para "Regulatory Info".

Eliminação de baterias



Na União Europeia, este símbolo indica que a bateria usada neste produto deve ser objeto de recolha seletiva, não devendo ser depositada no lixo doméstico normal. Recorra aos sistemas de recolha eventualmente existentes no seu país para entregar as baterias usadas e peça ao pessoal técnico que separe a bateria do aparelho. Para instruções sobre como desmontar a bateria, visite www.zeiss.com/cop/recycling.

Os materiais e as substâncias que as baterias contêm podem ser prejudiciais para a saúde e o ambiente.

As baterias usadas para reciclagem, estão a contribuir para a proteção e preservação do nosso ambiente.

Entregue exclusivamente pilhas descarregadas.

A bateria usada não contém mercúrio, cádmio nem chumbo em quantidades que excedam os valores-limite estabelecidos na Diretiva 2006/66/CE.

Informações destinadas aos utilizadores sobre a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos (para uso doméstico)



Este símbolo apostro nos produtos e/ou nos documentos que os acompanham significa que os produtos elétricos e eletrónicos usados não podem ser misturados com o lixo doméstico comum. Para que possam receber um tratamento adequado, ser recuperados e reciclados, entregue estes produtos nos respetivos centros de recolha onde são retomados gratuitamente.

Em alguns países, também poderá existir a possibilidade de entregar estes produtos ao revendedor local na compra de um produto novo.

A eliminação correta deste produto visa proteger o meio ambiente e prevenir eventuais efeitos prejudiciais para a vida humana e o ambiente que podem resultar de um tratamento inadequado dos resíduos.

Para obter informações mais detalhadas sobre o centro de recolha mais próximo, consulte a sua administração local. Em conformidade com a legislação nacional em vigor, poderá incorrer no pagamento de uma multa em caso de eliminação incorreta deste tipo de resíduos.

Para clientes empresariais na União Europeia

Caso pretenda eliminar equipamentos elétricos e/ou eletrónicos, entre em contacto com o seu vendedor ou fornecedor, que poderá prestar-lhe informações adicionais.

Informações sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia

Este símbolo só é válido na União Europeia. Caso pretenda eliminar este produto, entre em contacto com a sua administração local ou o seu vendedor para se informar sobre as opções de eliminação.

Carl Zeiss AG
Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

RO INDICAȚII DE SIGURANȚĂ ȘI INFORMAȚII CU PRIVIRE LA REGLEMENTĂRI

Indicații de siguranță privind manevrarea, la utilizarea cu o lunetă de ochire pe o armă

- Verificați dispozițiile legale și regionale din țara dvs., înainte de a utiliza ZEISS DTC 3 în combinație cu un aparat optic de ochire.
- Atunci când ZEISS DTC 3 este legat la un aparat optic care se utilizează pe o armă de foc, la montarea ZEISS DTC 3 trebuie întotdeauna să vă asigurați că arma este descărcată.
- Înainte de utilizare, vă rugăm să vă asigurați că luneta dvs. de ochire și ZEISS DTC 3 funcționează ireversibil.
- Verificați reglarea corectă a punctului de impact, efectuând o tragere de încercare.
- Montarea incorectă sau imprecisă a ZEISS DTC 3 la luneta de ochire poate duce la o deplasare a punctului de impact, iar acest lucru poate avea efecte asupra preciziei de ochire.
- Un ZEISS DTC 3 greșit reglat poate duce la deviere considerabilă a punctului de impact.

Indicații de siguranță privind manevrarea

- Privind prin lunetă, asigurați-vă că produsul optic furnizează o imagine clară și precisă.
- În cazul unei utilizări neatențe, nu este exclusă dereglarea.
- Nu îndreptați niciodată obiectivul aparatului direct spre surse intense de căldură, cum sunt soarele sau dispozitivele laser. Obiectivul și ocularul pot acționa ca o lupă și distruge componentele din interior.
- Gradul de protecție IP65 / IP67 este garantat numai dacă toate capacele din cauciu sunt bine închise.

Pericol de ingerare

- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor. În cazul unei manevrări greșite se pot desprinde piese mici care pot fi înghițite.

Instrucțiuni de siguranță baterie

- Tratați aparatul cu atenție: Dacă este manevrată neglijent, bateria din interior poate suferi deteriorări.
- Nu expuneți aparatul la foc sau la temperaturi ridicate, mai mari de 60 °C.
- Nu demontați aparatul pentru a ajunge la baterie. Bateria nu este prevăzută spre a fi schimbată de clientul final.
- Încărcați aparatul numai la temperaturi între 10 °C și 40 °C.
- La funcționarea la temperaturi ambientale scăzute, capacitatea bateriei scade. Acest lucru are cauze tehnice și nu reprezintă o defecțiune.
- Nu depozitați aparatul timp îndelungat la temperaturi mai mici de 0 °C sau mai mari de 35 °C. Acest lucru duce la o reducere permanentă a capacității bateriei

Instrucțiuni de siguranță bloc de alimentare

- Înainte de utilizare, verificați blocul de alimentare (neconținut în volumul livrării) și cablul, pentru a depista eventualele deteriorări vizibile.

- Nu utilizați piese defecte și respectați indicațiile de siguranță ale blocului dvs. de alimentare.
- Blocul de alimentare trebuie să îndeplinească cerințele pentru surse de curent limitate conform IEC 62368-1.

Mai multe informații găsiți în manualul de utilizare și în QuickGuide-ul livrat împreună cu produsul. Ambele sunt disponibile pe pagina noastră de Internet, în Download-Center: www.zeiss.com/hunting/downloads

Utilizarea conformă cu destinația

Aparatul este destinat montării în fața unui aparat optic și reprezentării semnăturilor termice în cursul activităților de observare a naturii, al observărilor de la distanță în timpul partidelor de vânătoare și pentru utilizări civile. Aparatul nu este o jucărie. Utilizați aparatul numai conform descrierii din manualul de utilizare. Producătorul sau distribuitorul nu își asumă răspunderea pentru daunele care decurg din utilizarea neconformă sau necorespunzătoare.

Informații juridice și cu privire la reglementări

Interval de frecvență modul radio: Bluetooth: 2402–2480 MHz
Putere modul radio: 2,72 mW

Prin prezenta Carl Zeiss AG declară că echipamentele hertziene de tipul ZEISS DTC 3/25 și DTC 3/38 corespund Directivei 2014/53/UE și Directivei 2011/65/UE. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de Internet: www.zeiss.com/DTC3/conformity

Anumite mărci de certificare pentru standardele îndeplinite de ZEISS DTC 3 pot fi afișate pe ecranul aparatului ZEISS DTC 3. Selectați „System” în meniul principal. Navigați apoi la „Regulatory Info”.

Eliminarea bateriilor



În Uniunea Europeană, acest simbol atrage atenția asupra faptului că bateria utilizată în acest produs trebuie colectată separat și nu împreună cu gunoii menajeri. Pentru returnarea bateriilor vă rugăm să folosiți un serviciu de colectare a bateriilor eventual existent în țara dvs. și să vă adresați personalului de specialitate din cadrul acestuia, pentru a solicita decuplarea bateriei de aparat. Instrucțiunile privind demontarea bateriei găsiți la www.zeiss.com/cop/recycling.

Materialele și substanțele conținute în baterii pot avea un efect dăunător sănătății și mediului.

Prin predarea bateriilor golyte unui centru de reciclare, vă aduceți contribuția la protecția și menținerea calității mediului nostru înconjurător.

Vă rugăm să predați numai baterii descărcate.

Bateria utilizată nu conține nici mercur, nici cadmiu, nici plumb într-o cantitate care să depășească valorile limită definite în Directiva 2006/66/CE.

Informații destinate utilizatorilor, cu privire la eliminarea aparatelor electrice și electronice (gospodării private)



Acest simbol de pe produse și/sau documente însoțitoare semnalează interdicția de a amesteca produsele electrice și electronice uzate cu deșeurile menajere obișnuite. Pentru a fi tratate, recuperate și reciclate în mod corespunzător, duceți aceste produse la punctele de colectare corespunzătoare, unde nu se percep taxe pentru recepționarea produselor.

În anumite țări poate fi posibilă predarea acestor produse la distribuitorul dvs. local en-detail, cu ocazia cumpărării unui produs nou corespunzător.

Eliminarea corectă a acestui produs servește protecției mediului și împiedică posibile consecințe nocive asupra omului și mediului, care pot apărea ca urmare a tratării necorespunzătoare a deșeurilor.

Informații mai precise cu privire la punctul de colectare cel mai apropiat primitei de la administrația dvs. locală. În acord cu legislația națională, pentru eliminarea necorespunzătoare a acestui tip de deșeurii se pot percepe penalități.

Pentru partenerii de afaceri din Uniunea Europeană

Vă rugăm contactați distribuitorul sau furnizorul dacă doriți să eliminați ca deșeurii echipamente electrice și electronice. Acesta vă va pune la dispoziție informații suplimentare.

Informații referitoare la eliminare în țări din afara Uniunii Europene

Acest simbol este valabil numai în Uniunea Europeană. Vă rugăm să contactați administrația dvs. locală sau distribuitorul dacă doriți să eliminați ca deșeu acest produs și să întrebați care sunt posibilitățile de eliminare pe care le aveți la dispoziție.

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

SE SÄKERHETSANVISNINGAR OCH REGULATORISK INFORMATION

Säkerhetsanvisningar vid användning med ett kikarsikte på ett vapen

- Kontrollera de lagstadgade och regionala bestämmelserna i ditt land innan du använder ZEISS DTC 3 i kombination med kikarsikte.
- Om ZEISS DTC 3 är ansluten till en optisk enhet som används på ett skjutvapen måste du alltid säkerställa att vapnet är urladdat när ZEISS DTC 3 monteras.
- Kontrollera före användning att kikarsiktet och ZEISS DTC 3 fungerar korrekt.
- Kontrollera att träffpunkten är korrekt inställd genom att kontrollskjuta.
- Felaktigt eller oklar montering av ZEISS DTC 3 på kikarsiktet kan göra att träffpunkten förskjuts, vilket kan påverka skottets exakthet.
- Om ZEISS DTC 3 är felaktigt inställd kan det leda till betydande avvikelser vid kontrollskjutningen.

Säkerhetsanvisningar för hantering

- Kontrollera om optiken har en klar och ostörd bild genom att titta igenom kikarsiktet.
- Vid hårdhänt hantering går det inte att utesluta att inställningen rubbas.
- Rikta aldrig apparatens objektiv direkt mot starka värmekällor, t.ex. solen eller lasrar. Objektivt och okularet kan fungera som ett brännglas och förstöra invändiga komponenter.
- Skyddsklass IP65/IP67 uppnås endast om alla gummiluckor är ordentligt stängda.

Risk för smådelar som kan sväljas

- Låt aldrig små barn hantera den här apparaten. Vid felaktig användning kan smådelar lossna som sedan kan sväljas.

Säkerhetsanvisningar rörande batteriet

- Hantera apparaten försiktigt: Vid oaksam användning kan batteriet skadas.

- Utsätt inte apparaten för eld eller höga temperaturer över 60 °C.
- Demontera inte apparaten för att komma åt batteriet. Batteriet är inte avsett att kunna bytas av slutanvändaren.
- Ladda endast apparaten vid temperaturer mellan 10 °C och 40 °C.
- Vid drift i kalla omgivningstemperaturer minskar batteriets kapacitet. Det beror på tekniska orsaker och innebär inte att något är fel.
- Förvara aldrig apparaten längre perioder vid temperaturer under 0 °C eller över 35 °C. Det kan leda till att batterikapaciteten försämras permanent

Säkerhetsanvisningar för nätaggregat

- Kontrollera att nätaggregat (omfattas inte av leveransen) och kabeln inte har några synliga skador innan de används.
- Använd inga defekta delar och följ säkerhetsanvisningarna för din nätaggregat.
- Nätaggregatet måste uppfylla kraven för begränsade strömkällor enligt IEC 62368-1.

Mer information finns i bruksanvisningen och den medföljande snabbguiden. Båda finns tillgängliga för nedladdning från vår hemsida: www.zeiss.com/hunting/downloads

Avsedd användning

Enheten är avsedd att installeras framför en optisk enhet och visar värmeenergi vid naturobservation, jaktobservationer och civil användning. Apparaten är inte en leksak. Använd apparaten endast så som beskrivs i användarhandboken. Tillverkaren och återförsäljaren tar inget ansvar för skador som har uppstått till följd av felaktig eller icke avsedd användning.

Juridisk och regulatorisk information

Radiomodul för frekvensområde: Bluetooth: 2402–2480 MHz
Radiomodul prestanda: 2,72 mW

Härmed försäkras Carl Zeiss AG att radioanläggningarna ZEISS DTC 3/25 och DTC 3/38 uppfyller kraven i direktiv 2014/53/EU och direktiv 2011/65/EU. Hela EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress:
www.zeiss.com/DTC3/conformity

Vissa certifieringsmärken för standarder som stöds av ZEISS DTC 3 kan visas på ZEISS DTC 3-skärmen. Välj "System" i huvudmenyn. Navigera sedan till "Regulatory Info".

Avfallshandera batterier



Inom EU syftar den här symbolen på att batteriet som används i den angivna produkten ska återvinnas separat och inte slängas i hushållsavfallet. När du använder begagnade batterier ska du använda ett retursystem som är tillgängligt i ditt land och kontakta kvalificerad personal där för att koppla bort batteriet från enheten. För instruktioner om hur batteriet tas bort, se www.zeiss.com/cop/recycling. De material och ämnen som finns i batterierna kan vara hälso- och miljöfarliga. När du lämnar in batterier för återvinning bidrar du till att skydda vår miljö. Lämna endast in urladdade batterier. Det använda batteriet innehåller varken kvicksilver, kadmium eller bly i mängder som överskrider de gränsvärden som fastställs i direktivet 2006/66/EG.

Användarinformation om avfallshandling av elektriska och elektroniska apparater (privata hushåll)



Den här symbolen på produkter och/eller medföljande dokument innebär att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte får blandas med det vanliga hushållsavfallet. Ta denna produkt till lämpliga insamlingsställen där den tas emot utan avgifter för korrekt behandling, återvinning och recycling. I en del länder kan det vara möjligt att lämna in de här produkterna hos den lokala återförsäljaren vid köp av en ny motsvarande produkt. Korrekt avfallshandling av den här produkten är avsett att skydda miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människor och miljö som kan uppstå på grund av felaktigt hantering av avfall. Mer exakt information om närmaste insamlingsställe finns hos din kommunala administration. I enlighet med den nationella lagstiftningen kan det förekomma straffavgifter för felaktig hantering av den här typen av avfall.

För företagskunder inom EU

Kontakta din återförsäljare eller leverantör om du vill avfallshandera elektrisk och elektronisk utrustning. Där kan du få mer information.

Information om avfallshandling i länder utanför EU

Den här symbolen gäller endast inom EU. Kontakta din kommuns administration eller din återförsäljare om du vill kassera den här produkten och fråga efter en möjlighet till avfallshandling.

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

SK BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A REGULAČNÉ INFORMÁCIE

Bezpečnostné pokyny na manipuláciu s puškohľadom na zbrani

- Pred použitím ZEISS DTC 3 v kombinácii s cieľovou optikou sa oboznámte so zákonmi a regionálnymi predpismi platnými v vašej krajine.
- Ak sa ZEISS DTC 3 pripája k optickému prístroju, ktorý sa používa na strelnej zbrani, pri upevňovaní ZEISS DTC 3 je vždy potrebné dbať na to, aby zbraň nebola nabitá.
- Pred použitím sa uistite, že puškohľad a ZEISS DTC 3 fungujú bezchybne.
- Kontrolným výstrelom overte správne nastavenie polohy bodu zásahu.
- Nesprávnym alebo nepresným upevnením ZEISS DTC 3 na puškohľad môže dôjsť k posunutiu polohy bodu zásahu, čo môže ovplyvniť presnosť.
- Nesprávne nastavený ZEISS DTC 3 môže viesť k výraznej odchylke v polohe bodu zásahu.

Bezpečnostné pokyny na manipuláciu

- Skontrolujte pozretím, či vám optika umožňuje čistý, nerušený pohľad.
- Pri hrubom zaobchádzaní nie je možné vylúčiť rozladenie nastavenia.
- Objektív prístroja nikdy nemierte priamo na intenzívne zdroje tepla, ako je slnko alebo laserové zariadenia. Objektív a okulár môžu pôsobiť ako šošovka a zničiť konštrukčné prvky, ktoré sa nachádzajú vo vnútri.

- Stupeň ochrany IP 65/IP 67 sa dosiaha len vtedy, keď sú pevne uzavreté všetky gumové kryty.

Bezpečnosť prehltnutia

- Tento prístroj nedávajte do rúk malým deťom. Pri nesprávnom zaobchádzaní sa môžu uvoľniť malé súčiastky, ktoré sa dajú prehltnúť.

Bezpečnostné pokyny pre batériu

- S prístrojom zaobchádzajte opatrne: Pri hrubom zaobchádzaní sa môže poškodiť batéria vnútri prístroja.
- Prístroj nevystavujte ohňu ani vysokým teplotám nad 60 °C.
- Prístroj nedemontujte na to, aby ste sa dostali k batérii. Batéria nie je určená na výmenu koncovým zákazníkom.
- Prístroj nabíjajte len pri teplotách v rozmedzí 10 °C až 40 °C.
- Pri prevádzke pri nízkej teplote okolia sa kapacita batérie zníži. Je to z technických dôvodov a nie je to porucha.
- Neskladujte prístroj dlhší čas pri teplote pod 0 °C alebo nad 35 °C. Spôsobuje to trvalé zníženie kapacity batérie.

Bezpečnostné pokyny Napájacieho zdroja

- Pred použitím skontrolujte viditeľné poškodenie napájacieho zdroja a kábla (nie je súčasťou dodávky).
- Nepoužívajte poškodené diely a dbajte na bezpečnostné pokyny pre napájacie zdroje.
- Napájací zdroj musí spĺňať nasledovné podmienky pre obmedzený zdroj prúdu podľa IEC 62368-1.

Ďalšie informácie nájdete v návode na použitie a dodanom skrátenom návode. Oba návody sú k dispozícii aj na našej webovej stránke v centre pre sťahovanie: www.zeiss.com/hunting/downloads

Stanovený účel použitia

Prístroj je určený na montáž pred optický prístroj a na zobrazenie tepelných stôp pri pozorovaní prírody, pri love na veľkej vzdialenosti a na civilné použitie. Prístroj nie je hračkou pre deti. Prístroj používajte len tak, ako je opísané v návode na použitie. Výrobca alebo predajca nepreberá zodpovednosť za škody, ktoré vznikli používaním na iný ako stanovený účel alebo nesprávnym používaním.

Právne a regulatórne informácie

Frekvenčný rozsah diaľkového modulu: bluetooth 2402 – 2480 MHz
Výkon diaľkového modulu: 2,72 mW

Spoločnosť Carl Zeiss AG týmto vyhlasuje, že typy diaľkových zariadení ZEISS DTC 3/25 a DTC 3/38 zodpovedajú smernici 2014/53/EÚ a smernici 2011/65/EÚ. Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ je dostupný na nasledujúcej internetovej adrese: www.zeiss.com/DTC3/conformity

Niektoré certifikačné značky pre normy, ktoré podporuje zariadenie ZEISS DTC 3, je možné zobraziť na obrazovke zariadenia ZEISS DTC 3. V hlavnom menu vyberte „System“. Potom prejdite na „Regulatory Info“.

Likvidácia batérií



V Európskej únii upozorňuje tento symbol na to, že batéria použitá v tomto výrobku sa má odovzdať do triedeného odpadu a nemá sa likvidovať spolu s odpadom z domácností. Pri vrátení použitých batérií využite niektorý zo zberných systémov, príp. dostupný vo vašej krajine a kontaktujte kvalifikovaný personál, aby

batériu oddelil od prístroja. Návod na vybratie batérie nájdete na stránke www.zeiss.com/cop/recycling.

Materiály a látky, ktoré obsahujú batérie môžu mať škodlivé účinky na zdravie a životné prostredie.

Ak budete recyklovať vybité batérie správne, prispějete k ochrane, zachovaniu a zlepšeniu kvality životného prostredia.

Odovzdávajte, prosím, len vybité batérie.

Použitá batéria neobsahuje ortuť, kadmium ani olovo v množstve, ktoré by prekročovalo hraničné hodnoty definované v smernici 2006/66/ES.

Informácia pre používateľa o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (skromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické produkty sa nesmú miešať s bežným odpadom z domácností. Odneste tieto produkty na riadne spracovanie, zhodnotenie a recykláciu na príslušné zberné miesto, kde ich bezplatne prevzme.

V niektorých krajinách je možnosť odovzdať tieto produkty pri kúpe príslušného nového produktu vášmu miestnemu maloobchodnému predajcovi.

Riadna likvidácia tohto produktu je prospešná pre životné prostredie a bráni možnému nepriaznivému účinku na človeka a prostredie, ktorý by mohlo spôsobiť nesprávne zaobchádzanie s odpadom.

Podrobnejšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na vašom obecnom úrade.

V súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi sa za nesprávnu likvidáciu tohto typu odpadu môžu vyberať pokuty.

Pre komerčných zákazníkov v Európskej únii

Ak chcete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenia, skontaktujte sa so svojim predajcom alebo dodávateľom. Má pre vás pripravené ďalšie informácie.

Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný iba v Európskej únii. Ak chcete tento produkt zlikvidovať, skontaktujte sa, prosím, s vašim obecným úradom alebo vašim predajcom a spýtajte sa na možnosť likvidácie.

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

SL VARNOSTNA NAVODILA IN INFORMACIJE O PREDPISIH

Varnostna navodila za rokovanje pri uporabi s strelnim daljnogledom na orožju

- Preverite zakonske in regionalne določbe v svoji državi, preden uporabite ZEISS DTC 3 v kombinaciji s strelno optiko.
- Če je ZEISS DTC 3 povezan z optično napravo, ki se uporablja na strelnem orožju, je treba pri montaži ZEISS DTC 3 vedno paziti, da orožje ni napolnjeno.
- Pred uporabo se prepričajte, ali vaš strelni daljnogled in ZEISS DTC 3 brezhibno delujeta.
- S kontrolnim streljanjem preverite pravilno nastavitve položaja stičišča.
- Zaradi nepravilne ali nenatančne montaže ZEISS DTC 3 na strelni daljnogled lahko pride do zamika položaja stičišča, kar lahko negativno vpliva na natančnost merjenja.
- Napačno nastavljen ZEISS DTC 3 lahko povzroči bistveno odstopanje položaja stičišča.

Varnostna navodila za rokovanje

- Poglejte skozi daljnogled in se prepričajte, da je slika jasna in nepopačena.
- Pri malomarnem ravnanju ni mogoče izključiti nenamerne spremembe nastavitve.
- Objektivna naprave nikoli ne usmerjajte neposredno v močne vire toplote, kot so npr. sonce ali laserske naprave. Objektiv in okular lahko delujeta kot povečevalno steklo, kar lahko uniči notranje dele.
- Zaščitni razred IP65/IP67 je dosežen samo, če so zaprti vsi gumijasti pokrovi.

Nevarnost zaužitja

- Naprave ne dajajte v roke majhnim otrokom. Pri napačni uporabi bi se lahko sneli majhni deli, ki bi jih otrok lahko pogoltnil.

Varnostna navodila za baterijo

- Napravo uporabljajte skrbno: pri grobem ravnanju se lahko pojavijo notranje poškodbe baterije.
- Naprave ne uporabljate v bližini ognja in je ne izpostavljajte visokim temperaturam nad 60 °C.
- Ne razstavljajte naprave, da bi prišli do baterije. Menjava baterije ni predvidena za končnega kupca.
- Napravo polnite samo pri temperaturah od 10 do 40 °C.
- Pri obratovanju v hladni temperaturi okolice se zmogljivost baterije zmanjša. To je zaradi tehničnih razlogov in ni napaka.
- Naprave ne shranjujte dlje časa pri temperaturah pod 0 °C ali nad 35 °C. To povzroči trajno zmanjšanje zmogljivosti baterije.

Varnostna opozorila za napajalnik

- Napajalnik (ni del obsega dobave) in kabel pred uporabo preverite glede vidnih poškodb.
- Ne uporabljajte okvarjenih delov in upoštevajte varnostna opozorila za svoj napajalnik.
- Omrežni napajalnik mora ustrezati zahtevam za omejene vire toka skladno z IEC 62368-1.

Dodatne informacije najdete v priloženi za uporabo in priloženih kratkih navodilih. Oboje je na voljo tudi v središču za prenose na našem spletnem mestu: www.zeiss.com/hunting/downloads

Predvidena uporaba

Naprava je namenjena za montažo pred optično napravo in prikaz toplotnih žarčeni pri opazovanju narave, opazovanju na dolge razdalje pri lovu in za civilno rabo. Naprava ni igrača. Napravo uporabljajte samo, kot je opisano v priloženi za uporabo. Proizvajalec ali prodajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi nepredvidene ali napačne uporabe.

Pravne informacije in informacije o predpisih

Frekvenčno območje radijskega modula: Bluetooth: 2402–2480 MHz
Moč radijskega modula: 2,72 mW

S tem družba Carl Zeiss AG izjavlja, da so vrste radijskih naprav ZEISS DTC 3/25 in DTC 3/38 skladne z Direktivama 2014/53/EU in 2011/65/EU. Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.zeiss.com/DTC3/conformity

Nekateri znaki za certificiranje za standarde, ki jih podpira ZEISS DTC 3, se lahko prikažejo na zaslonu pripomočka ZEISS DTC 3. V glavnem meniju izberite »System«. Nato izberite možnost »Regulatory Info«.

Odstranjevanje baterij



Ta simbol v Evropski uniji kaže, da je treba baterijo, ki je uporabljena v tem izdelku, odstraniti ločeno med odpadke in ne skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki.

Izrabljene baterije oddajte v centru za zbiranje odpadkov in se tam obrnite na strokovno osebje, ki bo ločilo baterijo z naprave. Navodilo za demontažo

akumulatorja najdete na spletnem mestu www.zeiss.com/cop/recycling.

Materiali in snovi, uporabljene v baterijah, lahko škodujejo zdravju in okolju.

Če pravilno recikirate prazne baterije, prispevate k zaščiti in ohranjanju kakovosti našega okolja.

Oddajte samo povsem izpraznjene baterije.

Uporabljena baterija ne vsebuje živega srebra, kadmija ali svinca v količini, ki presega mejne vrednosti, opredeljene v Direktivi 2006/66/ES.

Informacije za uporabnika glede odstranjevanja električnih in elektronskih naprav (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali v priloženi dokumentaciji pomeni, da izrabljenih elektronskih ali električnih naprav ne smete odlagati med gospodinjstve odpadke. Za pravilno ravnanje, ponovno uporabo in reciklažo te izdelke vrnite na ustrezna zbirna mesta, kjer jih lahko vrnete brezplačno.

V nekaterih državah je mogoče tudi, da te izdelke pri nakupu ustreznega novega izdelka vrnete svojemu prodajalcu.

Pravilno odstranjevanje tega izdelka je namenjeno varstvu okolja ter preprečuje morebitne škodljive vplive na ljudi in okolje, ki jih lahko povzročijo nepravilno ravnanje z odpadki. Natančnejše informacije o najbližjem zbirnem centru prejmete pri svoji lokalni upravi. Skladno z lokalno zakonodajo se lahko nepravilno odstranjevanje tovrstnih odpadkov kaznuje.

Za poslovne stranke v Evropski uniji

Če želite med odpadke odložiti električne in elektronske naprave, se obrnite na prodajalca ali dobavitelja. Tam boste prejeli dodatne informacije.

Informacije o odstranjevanju v drugih državah zunaj Evropske unije

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite med odpadke odložiti ta izdelek, se za možnosti odlaganja obrnite na lokalno upravo ali prodajalca.

TR GÜVENLİK TALİMATLARI VE MEVZUAT BİLGİLERİ

Silah üzerinde dürbünü nişan tertibatıyla kullanımda, kullanımla ilgili güvenlik talimatları

- ZEISS DTC 3'ü bir optik nişangahla kombine ederek kullanmadan önce ülkenizdeki yasal ve bölgesel yönetmelikleri kontrol edin.
- ZEISS DTC 3 ateşli silahlarda kullanılan optik bir cihazla birleştirilirse, ZEISS DTC 3'ün montajından önce silahın boşaltılmış olmasına dikkat edin.
- Kullanmadan önce dürbünü nişan tertibatınızın ve ZEISS DTC 3'ün kursuzsu çalıştığından emin olun.
- Kontrol atışlarıyla vuruş noktası konumunun doğru şekilde ayarlanmış olduğunu kontrol edin.
- ZEISS DTC 3'ün dürbünü nişan tertibatına amacına uygun olmayan veya hatalı montajı vuruş noktası konumunun kaymasına sebep olabilir, bu durum da hedef netliğine etki edebilir.
- Hatalı şekilde ayarlanmış bir ZEISS DTC 3, vuruş noktası konumunda ciddi sapmalara yol açabilir.

Kullanımla ilgili güvenlik uyarıları

- İçinden bakarak optiğin net ve temiz bir görüntü verip vermediğini kontrol edin.
- Dikkatsizce kullanıldığında ayarları bozulabilir.
- Cihazın objektifini asla güneş ışığı ya da lazer düzenekleri gibi doğrudan yoğun ısı kaynaklarına maruz bırakmayın. Objektif ve oküler, büyüteç camı gibi etki ederek içerideki yapı parçalarını tahrip edebilir.
- IP65 ve IP67 koruma türleri ancak tüm kauçuk kapaklar sıkıca kapandığında sağlanabilir.

Yutulma tehlikesi

- Cihazı küçük çocuklara vermeyin. Yutulabilecek kadar küçük parçalar hatalı kullanım nedeniyle gevşeyip çıkabilir.

Akü ile ilgili güvenlik uyarıları

- Cihazı itinayla kullanın: Kabaca kullanıldığında içinde bulunan akü zarar görebilir.
- Cihazı ateşe ya da 60°C üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Aküye ulaşmak için cihazı sökmeğin. Akü, nihai tüketici tarafından değiştirilebilecek şekilde ongorülmemiştir.
- Cihazı sadece 10°C ila 40°C sıcaklık aralığında şarj edin.
- Ortam sıcaklığının düşük olduğu koşullardaki işletimde akünün kapasitesi düşer. Bu teknik nedenlerle ilgilidir ve arıza değildir.
- Cihazı uzun süre boyunca 0°C altında veya 35°C üstündeki sıcaklıklarda muhafaza etmeyin. Bu durum, akü kapasitesinin daimi olarak düşmesine sebep olacaktır.

Adaptörle ilgili güvenlik uyarıları

- Adaptörünüzü (Gönderi içeriğinde bulunmamaktadır) ve kablounuz kullanmadan önce görünür hasarlar açısından kontrol edin.

- Bozuk parçaları kullanmayın ve adaptörünüzün güvenli uyarılarını dikkate alın.
- Adaptör kısıtlı akım kaynağı için geçerli şartları IEC 62368-1 gereğince karşılamalıdır.

Daha fazla bilgi için lütfen kullanıcı kitapçığına ve beraberinde gönderilen hızlı kılavuza bakın. Her ikisi de internet sitemizde Download Center içerisinde kullanıma sunulmuştur: www.zeiss.com/hunting/downloads

Amacına uygun kullanım

Bu cihaz, optik bir cihazın önüne monte edilerek doğa gözleminde, av amaçlı uzaktan gözlemede ve sivil amaçlı olarak ısı belirteçlerin görüntülenmesinde kullanılır. Bu cihaz çocuk oyuncuğa değildir. Cihazı sadece bu kullanım kılavuzunda tarif edildiği şekilde kullanın. Amacına uygun olmayan veya hatalı kullanımdan doğan zararlarda üretici veya satıcı hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Yasal bilgiler ve mevzuat bilgileri

Frekans aralığı Radyo modülü: Bluetooth: 2402–2480 MHz
Radyo modülü gücü: 2,72 mW

Carl Zeiss AG, ZEISS DTC 3/25 ve DTC 3/38 radyo sistemi tiplerinin 2014/53/EU yönergesine ve 2011/65/EU yönergesine uygunluğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metnine şu internet adresinden ulaşabilirsiniz: www.zeiss.com/DTC3/conformity

ZEISS DTC 3 tarafından desteklenen standartları belirtmek için kullanılan bazı sertifikasyon işaretleri ZEISS DTC 3 ekranında görülebilir. Ana menüde "System" sekmesini seçin. Daha sonra "Regulatory Info" sekmesine gidin.

Akülerin bertaraf edilmesi

Avrupa Birliği'nde bu sembol, bu üründe kullanılan akünün ayrılarak toplanması ve ev tipi atıklarla birlikte bertaraf edilmemesi gerekliliğini işaret etmektedir. Lütfen kullanılan akülerin iade edilmesinde ülkenizde muhtemelen mevcut olan geri alım sistemlerini kullanın ve aküyü cihazdan ayırılmaları için oradaki teknik personele başvurun. Akünün sökülmesi ile ilgili talimatlara www.zeiss.com/cop/recycling üzerinden ulaşabilirsiniz.

Akülerde bulunan materyal ve maddeler sağlığa ve çevreye zararlı etkiler taşıyabilir. Boş aküleri uygun şekilde geri dönüşüme ielttiğinizde, çevrenin korunmasına, muhafaza edilmesine ve iyileştirilmesine katkı sağlarsınız. Lütfen yalnızca bitmiş aküleri iade edin. Kullanılan akü, yönerge 2006/66/EG'de tanımlanan sınırları aşacak miktarda civa, kadmiyum ve kurşun içermez.

Elektrikli ve Elektronik Ekipmanın (Özel Ev Aletleri) Elden Çıkarılmasına İlişkin Kullanıcı Bilgileri

Ürünler ve/veya birlikte gelen dokümanlar üzerinde yer alan bu sembol, kullanılan elektrikli ve elektronik ürünlerin genel ev atıkları ile karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir. Uygun bir işlem, geri kazanım ve geri dönüşüm için bu ürünleri, ücretsiz toplandırları toplama noktalarına götürün.

Ayrıca bazı ülkelerde yeni bir ürün satın alırken bu eski ürünler yerel perakende mağazasına da verilebilmektedir. Bu ürünlerin doğru şekilde bertaraf edilmesi, çevrenin korunmasına ve atıkların yanlış işleme tabi tutulmasından kaynaklanabilecek insan ve çevre üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine yardım edecektir.

Size en yakın toplama noktası hakkındaki daha ayrıntılı bilgileri yerel yönetiminizden alabilirsiniz. Ulusal yasalar uyarınca, bu tür atıkların uygun şekilde bertaraf edilmemesinden dolayı ceza verilebilir.

Avrupa Birliği'ndeki ticari müşteriler için:

Elektrikli veya elektronik cihazları bertaraf etmek istediğinizde lütfen satıcınız veya tedarikçiniz ile iletişime geçin. Kendisi bu konuda size daha fazla bilgi verecektir.

Avrupa Birliği dışındaki başka ülkelerde bertaraf etme konusunda bilgiler

Bu sembol yalnızca Avrupa Birliği'nde geçerlidir. Bu ürünü bertaraf etmek ve bununla ilgili seçenekler hakkında soru sormak istiyorsanız lütfen yerel yönetiminiz ya da satıcınızla iletişime geçin.

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

ВГ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНФОРМАЦИЯ ЗА НОРМАТИВНАТА УРЕДБА

Указания за безопасност при боравене с уреда, когато се използва с оптичен мерник на оръжие

- Преди да използвате ZEISS DTC 3 в комбинация с оптичен мерник, проверете какви са законовите и местни разпоредби във Вашата страна.
- Ако ZEISS DTC 3 се свързва с оптичен уред, използван на огнестрелно оръжие, при монтажа на ZEISS DTC 3 винаги трябва да се внимава оръжието да не е заредено.
- Преди употреба се уверете, че оптичният мерник и ZEISS DTC 3 функционират безупречно.
- Проверете дали настройката на положението на точката на попадение е правилна, като произведете контролен изстрел.
- Неправилен или неточен монтаж на ZEISS DTC 3 на оптичния мерник може да доведе до изместване на положението на точката на попадение, което може да се отрази върху точността на прицела.
- Грешна настройка на ZEISS DTC 3 може да доведе до значително отклонение в положението на точката на попадение.

Указания за безопасност при боравене с уреда

- Погледнете през уреда, за да проверите дали оптиката осигурява ясна картина без смущения.
- При грубо отношение не е изключен деютаж.
- Никога не насочвайте обектива на уреда директно към интензивни източници на топлина, като например към слънцето или към лазерни устройства. Обективът и окулярът могат да подействат като лупа и да повредят части, намиращи се във вътрешността на уреда.
- Внимание: степен на защита IP65/IP67 се постига само ако всички гумени капаци са добре затворени.

Опасност от поглъщане

- Никога не давайте този уред в ръцете на малки деца. При неправилно боравене могат да се отделят малки части, които да бъдат глътнати.

Указания за безопасност относно акумулаторната батерия

- Отнасяйте се с уреда внимателно: при грубо боравене намиращата се в него акумулаторна батерия може да се повреди.
- Не излагайте уреда на огън или високи температури над 60 °C.
- Не разглобявайте уреда, за да стигнете до акумулаторната батерия. Не е предвидена смяна на акумулаторната батерия от крайния клиент.
- Зареждайте уреда само при температури между 10 °C и 40 °C.
- Капацитетът на акумулаторната батерия намалява при работа при ниска околна температура. Това е технически обусловено и не е дефект.
- Не съхранявайте уреда продължително време при температури под 0 °C или над 35 °C. Това води до трайно намаляване на капацитета на акумулаторната батерия

Указания за безопасност относно захранващото устройство

- Преди употреба проверете Вашето захранващо устройство (не е включено в обхвата на доставката) и Вашия кабел за видими повреди.
- Не използвайте дефектни части и спазвайте указанията за безопасност относно Вашето захранващо устройство.
- Захранващото устройство трябва да отговаря на изискванията за ограничени източници на захранване съгласно IEC 62368-1.

Допълнителна информация ще намерите в ръководството за употреба или в доставеното кратко ръководство. И двете могат да бъдат изтеглени от Download Center на нашата уебстраница: www.zeiss.com/hunting/downloads

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за монтаж пред оптичен уред и за термично изобразяване на обекти при наблюдения на природата, ловни отдалечени наблюдения и за цивилно ползване. Уредът не е играчка за деца. Използвайте уреда само както е описано в ръководството за употреба. Производителят или търговецът не носят отговорност за щети, причинени от употреба не по предназначение или неправилна употреба.

Правна и регулаторна информация

Честотен спектър на радиомодула: Bluetooth 2402–2480 MHz
Мощност на радиомодула: 2,72 mW

С настоящото фирма Carl Zeiss AG декларира, че типовите радиооборудване ZEISS DTC 3/25 и DTC 3/38 отговарят на Директива 2014/53/ЕС и на Директива 2011/65/ЕС. Пълният текст на Декларацията за съответствие на ЕС е на разположение на следния адрес в интернет: www.zeiss.com/DTC3/conformity

Някои знаци за сертифициране на поддържаните от ZEISS DTC 3 стандарти могат да бъдат показани на екрана на ZEISS DTC 3. Изберете „System“ в главното меню. След това отидете на „Regulatory Info“.

Изхвърляне на акумулаторни батерии



В Европейския съюз този символ показва, че използваната в този уред акумулаторна батерия трябва да се събира отделно и да не се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Моля, за предаване на употребявани акумулаторни батерии използвайте съществуващата във Вашата страна система за събиране и се обърнете към специалистите там за изваждане на акумулаторната батерия от уреда. Инструкции за изваждане на акумулаторната батерия ще да намерите на www.zeiss.com/cop/recycling.

Наличните в акумулаторните батерии материали и вещества могат да имат вредно въздействие върху здравето и околната среда.

Предавайки празните акумулаторни батерии по надлежащия ред за рециклиране, Вие допринасяте за защитата и опазването на нашата околна среда.

Моля, предавайте само разредени акумулаторни батерии.

Използваната акумулаторна батерия не съдържа нито живак, нито кадмий, нито олово в количество, което да надвишава определените в Директива 2006/66/ЕО гранични стойности.

Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрически и електронни уреди (от частни домакинства)



Този символ върху продуктите и/или придружаващите документи означава, че електрическите и електронни продукти не трябва да се смесват с обикновените битови отпадъци. Занесете тези продукти за надлежна обработка, възстановяване или рециклиране в съответните събирателни пунктове, където ще бъдат взети без такси.

В някои държави тези продукти могат да бъдат предадени също и в магазина при закупуване на съответен нов продукт.

Надлежащото изхвърляне на този продукт служи за опазване на околната среда и предотвратява възможни вредни въздействия върху човека и природата, които биха възникнали при неправилно третиране на отпадъците.

По-конкретна информация за най-близките пунктове за събиране на отпадъци ще получите от Вашата община. За неправилно изхвърляне на този род отпадъци могат да бъдат наложени глоби съобразно националното законодателство.

За бизнес клиенти в Европейския съюз

Моля, свържете се със своя дистрибутор или доставчик, ако желаете да изхвърлите електрически или електронни уреди. Той разполага с допълнителна информация за Вас.

Информация за събирането на отпадъци в държави извън Европейския съюз

Този символ е валиден само в Европейския съюз. Моля, свържете се с общината или своя дистрибутор, ако желаете да изхвърлите този продукт, и попитайте за възможностите за изхвърлянето му.

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Германия

www.zeiss.com/consumer-products

GR ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Υποδείξεις ασφαλείας για τον χειρισμό κατά τη χρήση με σκοπευτική διόπτρα σε όπλο

- Ελέγξτε τους νομικούς και τους τοπικούς κανονισμούς της χώρας σας προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν ZEISS DTC 3 σε συνδυασμό με ένα οπτικό σύστημα στόχευσης.
- Όταν το προϊόν ZEISS DTC 3 συνδέεται με μια οπτική συσκευή που χρησιμοποιείται σε ένα πυροβόλο όπλο, πρέπει να λαμβάνεται πάντοτε μέριμνα ώστε κατά την τοποθέτηση του προϊόντος ZEISS DTC 3 το όπλο να είναι άδειο.
- Βεβαιωθείτε πριν από τη χρήση ότι η σκοπευτική διόπτρα και το προϊόν ZEISS DTC 3 λειτουργούν απρόσκοπτα.
- Ελέγξτε με δοκιμαστική βολή τη σωστή ρύθμιση της θέσης των σημείων πρόσκρουσης της βολίδας.
- Η αδόκιμη ή μη ακριβής τοποθέτηση του προϊόντος ZEISS DTC 3 στη σκοπευτική διόπτρα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μετατόπιση της θέσης του σημείου πρόσκρουσης της βολίδας που μπορεί να υποβαθμίσει την ακρίβεια της σκόπευσης.
- Η εσφαλμένη ρύθμιση του προϊόντος ZEISS DTC 3 μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα μια σημαντική απόκλιση του σημείου πρόσκρουσης της βολίδας.

Υποδείξεις ασφαλείας για τον χειρισμό

- Κοιτώντας μέσα από το οπτικό σύστημα, βεβαιωθείτε ότι η εικόνα είναι ευκρινής και πλήρως εστιασμένη.
- Σε περίπτωση απρόσκοπτου χειρισμού δεν μπορεί να αποκλειστεί μια απώλεια της ρύθμισης.
- Μην στρέφετε ποτέ τον αντικειμενικό φακό της συσκευής απευθείας σε πηγές έντονης θερμότητας, όπως, π.χ., στον ήλιο ή σε συστήματα λείζερ. Ο αντικειμενικός και ο προσοφθάλμιος φακός μπορούν να λειτουργήσουν ως φακοί ανάφλεξης και να καταστρέψουν εσωτερικά εξαρτήματα.
- Ο βαθμός προστασίας IP65 / IP67 εξασφαλίζεται μόνον όταν είναι ερμητικά κλειστά όλα τα λαστιχένια καλύμματα.

Κίνδυνος κατάποσης

- Μην δίνετε αυτή τη συσκευή σε μικρά παιδιά. Σε περίπτωση εσφαλμένου χειρισμού μπορούν να αποσπαστούν μικροεξαρτήματα που μπορούν να καταποθούν.

Υποδείξεις ασφαλείας για την επαναφορτιζόμενη μπαταρία

- Χειρίζετε τη συσκευή με προσοχή: Από απρόσκοπτο χειρισμό μπορεί να προκληθούν ζημιές στην εσωτερική επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες άνω των 60 °C.
- Μην αποσυρμολογήσετε τη συσκευή για να αποκτήσετε πρόσβαση στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν προορίζεται για αντικατάσταση από τον τελικό καταναλωτή.
- Φορτίζετε τη συσκευή μόνο σε θερμοκρασίες από 10 °C έως 40 °C.
- Κατά τη χρήση σε χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος μειώνεται η χωρητικότητα της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Αυτό είναι τεχνικώς αναγκαίο και δεν αποτελεί ελάττωμα.
- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή για παρατεταμένο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες κάτω των 0 °C ή άνω των 35 °C. Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα τη μόνιμη ελάττωση της χωρητικότητας της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Υποδείξεις ασφαλείας τροφοδοτικού

- Ελέγξτε πριν από τη χρήση το τροφοδοτικό (δεν περιλαμβάνεται στον παραδιδόμενο εξοπλισμό) και το καλώδιο για εμφανείς ζημιές.

- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά εξαρτήματα και λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας του τροφοδοτικού σας.
- Το τροφοδοτικό πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις για περιορισμένες πηγές ρεύματος κατά IEC 62368-1.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης και στις παρεχόμενες συνοπτικές οδηγίες. Και τα δύο αυτά έγγραφα είναι διαθέσιμα στον ιστότοπό μας, στο κέντρο λήψης αρχείων: www.zeiss.com/hunting/downloads

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για τοποθέτηση μπροστά από μια οπτική συσκευή και για την προβολή θερμικών εικόνων κατά την παρατήρηση της φύσης, για απομακρυσμένη κινηματική παρατήρηση και για πολιτικές χρήσεις. Η συσκευή δεν είναι παιδικό παιχνίδι. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Ο κατασκευαστής ή ο έμπορος δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για έχουν προκληθεί από μη προβλεπόμενη ή εσφαλμένη χρήση.

Νομικές και κανονιστικές πληροφορίες

Εύρος συχνοτήτων μονάδας ραδιομετάδοσης: Bluetooth: 2402–2480 MHz
Ισχύς μονάδας ραδιομετάδοσης: 2,72 mW

Με την παρούσα, η εταιρεία Carl Zeiss AG δηλώνει ότι οι τύποι ραδιοσυστημάτων ZEISS DTC 3/25 και DTC 3/38 πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/EE και της οδηγίας 2011/65/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EE είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διαδικτυακή διεύθυνση:
www.zeiss.com/DTC3/conformity

Ορισμένα σύμβολα πιστοποίησης για υποστηριζόμενα από τη συσκευή ZEISS DTC 3 πρότυπα μπορούν να προβληθούν στην οθόνη της συσκευής ZEISS DTC 3. Επιλέξτε «System» στο κύριο μενού. Στη συνέχεια μεταβείτε στην επιλογή «Regulatory Info».

Διάθεση επαναφορτιζόμενων μπαταριών

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αυτό το σύμβολο επισμαίνει ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία που χρησιμοποιείται στο συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά και να μην διατίθεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Για την επιστροφή χρησιμοποιημένων επαναφορτιζόμενων μπαταριών χρησιμοποιήστε ένα σύστημα συλλογής που ενδεχομένως υπάρχει στη χώρα σας και απευθυνθείτε εκεί σε ειδικευμένο προσωπικό για την αποσύνδεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας από τη συσκευή. Οδηγίες για την αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας παρέχονται στη διεύθυνση www.zeiss.com/corpor/ recycling.

Τα υλικά και οι ουσίες που υπάρχουν στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, μπορούν να έχουν επιβλαβή για την υγεία και το περιβάλλον δράση.

Όταν παραδίδετε άδειες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες για ανακύκλωση σύμφωνα με τις προδιαγραφές, συμβάλλετε στην προστασία και στη διατήρηση του περιβάλλοντος.

Παραδίδετε μόνο εκφορτισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία που χρησιμοποιείται δεν περιέχει υδράργυρο, κάδμιο ούτε μόλυβδο σε ποσότητα που υπερβαίνει τις οριζόμενες στην οδηγία 2006/66/ΕΚ οριακές τιμές.

Πληροφορίες για τον χρήστη για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (ιδιώτες)



Αυτό το σύμβολο σε προϊόντα ή/και συνοδευτικά έγγραφα σημαίνει, ότι δεν επιτρέπεται να αναμειγνύεται χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Για τη σωστή επεξεργασία και ανακύκλωση, παραδίδετε αυτά τα προϊόντα στα σχετικά σημεία συλλογής, όπου παραλαμβάνονται χωρίς χρέωση.

Σε ορισμένες χώρες ενδέχεται να υπάρχει η δυνατότητα να παραδώσετε αυτά τα προϊόντα στον τοπικό σας έμπορο λιανικής με την αγορά ενός αντίστοιχου καινούργιου προϊόντος.

Η σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος χρησιμοποιεί στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει πιθανές επιβλαβείς επιπτώσεις στον άνθρωπο και στο περιβάλλον, οι οποίες ενδέχεται να προκύψουν από τον ακατάλληλο χειρισμό απορριμμάτων.

Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με το πλησιέστερο σημείο συλλογής απευθυνθείτε στη διοίκηση του δήμου σας. Σύμφωνα με τη νομοθεσία της κάθε χώρας ενδέχεται να επιβάλλονται χρηματικά πρόστιμα για την ακατάλληλη απόρριψη αυτού του είδους απορριμμάτων.

Για επαγγελματίες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Επικοινωνήστε με τον έμπορο ή προμηθευτή σας, όταν θέλετε να απορρίψετε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Θα σας παρέχει περισσότερες πληροφορίες.

Πληροφορίες για τη διάθεση σε άλλες χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Αυτό το σύμβολο ισχύει μόνο εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επικοινωνήστε με τη διοίκηση του δήμου σας ή τον έμπορο σας, όταν θέλετε να απορρίψετε αυτό το προϊόν και ρωτήστε για τις δυνατότητες απόρριψής.

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Γερμανία

www.zeiss.com/consumer-products

RU УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И НОРМАТИВНО-ПРАВОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Указания по безопасности при использовании оптического прицела на оружии

- Прежде чем использовать ZEISS DTC 3 с оптическим прицелом, ознакомьтесь с действующими в стране и регионе законодательными положениями.
- Если устройство ZEISS DTC 3 используется с оптическим прибором, установленным на огнестрельном оружии, при установке ZEISS DTC 3 необходимо убедиться, что оружие не заряжено.
- Перед использованием убедитесь, что оптический прицел и ZEISS DTC 3 полностью исправны.
- После стрельбы проверьте настройку точки попадания.
- Неточная или неточная установка устройства ZEISS DTC 3 на оптическом прицеле может привести к смещению положения точки попадания и, как следствие, снижению точности прицеливания.
- Неточно настроенное устройство ZEISS DTC 3 может привести к существенному отклонению точки попадания.

Указания по безопасности при использовании

- Посмотрите в прицел, чтобы убедиться, что оптика дает четкое изображение без искажений.
- При небрежном обращении нельзя исключить потерю юстировки прицела.
- Запрещено направлять объектив устройства прямо на мощные источники тепла, например солнце или лазерные приборы. В этом случае объектив и окуляр могут работать как собирающая линза и разрушать внутренние компоненты.
- Степень защиты IP65 / IP67 гарантируется только в том случае, если плотно закрыты все защитные резиновые приспособления.

Опасность проглатывания

- Не позволяйте маленьким детям брать устройство в руки. При неправильном обращении могут открепиться мелкие детали, которые ребенок может случайно проглотить.

Указания по технике безопасности при обращении с аккумулятором

- Обращайтесь с устройством аккуратно: при небрежном обращении можно повредить встроенный аккумулятор.
- Не подвергайте устройство воздействию пламени или температур выше 60 °C.
- Не разбирайте устройство, чтобы достать аккумулятор. Замена аккумулятора пользователем не предусмотрена.
- Заряжайте устройство только при температуре от 10 до 40 °C.
- Эксплуатация при температуре ниже указанного значения ведет к снижению емкости аккумулятора. Это обусловлено техническими особенностями и не является дефектом.
- Избегайте длительного хранения устройства при температуре ниже 0 °C и выше 35 °C. Это может привести к необратимому уменьшению емкости аккумулятора.

Указания по технике безопасности при обращении с блоком питания

- Перед использованием проверьте блок питания (не входит в комплект) и кабель на отсутствие видимых повреждений.
- Запрещается использовать поврежденные части. Соблюдайте указания по безопасности при обращении с блоком питания.
- Блок питания должен соответствовать требованиям для источников питания с ограничением мощности в соответствии со стандартом IEC 62368-1.

Подробная информация представлена в прилагающейся инструкции по эксплуатации и кратком руководстве. Их также можно скачать на сайте компании в разделе загрузок: www.zeiss.com/hunting/downloads

Применение по назначению

Устройство предназначено для установки на оптический прибор и для обнаружения тепловых сигнатур при наблюдении за природой, поиске дичи и использовании в гражданских целях. Не давайте детям играть с устройством. Используйте устройство только в соответствии с инструкцией по применению. Производитель и дилер не несут ответственности за повреждения, обусловленные применением не по назначению или нарушением правил эксплуатации.

Нормативно-правовая информация

Диапазон частот радиомодуля: Bluetooth: 2402–2480 МГц
Мощность радиомодуля: 2,72 мВт

Настоящим Carl Zeiss AG заявляет, что радиоприборы типов ZEISS DTC 3/25 и DTC 3/38 соответствуют Директиве 2014/53/ЕU и Директиве 2011/65/ЕU. Полный текст Декларации о соответствии ЕС см. в Интернете по адресу: www.zeiss.com/DTC3/conformity

Некоторые знаки сертификации для поддерживаемых ZEISS DTC 3 стандартов могут отображаться на экране устройства ZEISS DTC 3. Выберите в главном меню раздел «Система». Выберите пункт «Правовая информация».

Утилизация аккумуляторов



В Европейском Союзе этот символ указывает на то, что аккумулятор, используемый в настоящем устройстве, подлежит хранению отдельно от других отходов и не должен утилизироваться с бытовым мусором. Для возврата отработанных аккумуляторов пользуйтесь действующей местной системой сбора (при наличии) и обращайтесь к местным специалистам для снятия аккумулятора с прибора. Руководство по снятию аккумулятора см. по адресу www.zeiss.com/cop/recycling.

Материалы и вещества, входящие в состав аккумуляторов, могут оказывать вредное воздействие на здоровье людей и окружающую среду.

Заботясь о надлежащей утилизации вышедших из строя аккумуляторов, вы вносите свой вклад в защиту и сохранение окружающей среды.

Сдавайте только разряженные аккумуляторы.

Содержание ртути, кадмия и свинца в используемом аккумуляторе не превышает значений, установленных директивой 2006/66/EC.

Информация для пользователя по утилизации электрической и электронной аппаратуры (домохозяйства)



Этот символ на изделиях, а также в прилагаемой к ним документации, означает, что используемые электрические и электронные устройства не предназначены для утилизации вместе с бытовыми отходами. Для надлежащей утилизации, переработки и вторичного использования отнесите эти устройства в соответствующие пункты сбора, где они принимаются безвозмездно.

В некоторых странах устройства также можно сдать при покупке соответствующего нового изделия в местном розничном магазине.

Надлежащая утилизация такого устройства служит для защиты окружающей среды и предотвращает потенциальное вредное воздействие на человека и окружающую среду, возникающее вследствие неправильного обращения с отходами.

Более подробную информацию о ближайшем пункте сбора вы получите в администрации муниципалитета. В соответствии с местным законодательством за неправильную утилизацию этого вида отходов может взиматься штраф.

Для клиентов в Европейском союзе

Свяжитесь со своим дилером или поставщиком по вопросам утилизации электрических или электронных приборов. Он предоставит вам дополнительную информацию.

Информация об утилизации в других странах за пределами Европейского союза

Этот символ действителен только для Европейского союза. При необходимости утилизировать это изделие свяжитесь с администрацией своего муниципалитета или своим дилером и спросите о возможности утилизации.

JP 安全上の注意事項と規制に関する情報

ライフルスコープを銃器に使用する際の取り扱いに関する安全上の注意事項

- ZEISS DTC 3を照準レンズと組み合わせる際には、事前にお住まいの国の法律および地域の規制を確認してください。
- ZEISS DTC 3を銃器で使用する光学デバイスに接続する場合は、ZEISS DTC 3を取り付ける際に必ず銃器に弾が入っていないことを確認してください。
- 使用前にライフルスコープとZEISS DTC 3が適切に機能することを確認してください。
- テスト射撃を行って、着弾点の設定が正しいことを確認してください。
- ZEISS DTC 3をライフルスコープに不適切または不正確に取り付けると、着弾点がずれて命中精度に影響する可能性があります。
- ZEISS DTC 3が正しく調整されていないと、着弾誤差が大きくなる可能性があります。

取り扱いに関する安全上の注意事項

- ライフルスコープを覗き、レンズが鮮明で異常のない視野を提供しているかどうかを確認してください。
- 取り扱い方が不適切な場合、調整ずれの発生する可能性があります。
- 機器のレンズを太陽やレーザー装置といった強い熱源に直接向けないでください。レンズと接眼レンズは、日光を取れんするため、発火したり内部パーツを破壊したりする危険があります。
- 注意：保護等級IP65 / IP67は、すべてのゴムカバーがしっかりと閉じられている場合にのみ得られます。

誤嚥の危険

- 小さなお子様に機器を渡すのはおやめください。取り扱い方法によっては小さい部品が外れ、誤嚥が発生するおそれがあります。

バッテリーの安全のための注意事項

- 機器の取り扱いには十分ご注意ください。乱暴な取り扱いには内部バッテリーを損傷する可能性があります。
- 本機を火気や60℃を超える高温に晒さないでください。
- バッテリーにアクセスするために、機器を分解しないでください。バッテリーは、エンドユーザーが交換できるようなには設計されていません。
- 機器の充電は、10℃～40℃の温度においてのみ行ってください。
- 周辺温度が低い状態で運転すると、バッテリーの容量が減少します。これは技術的な理由によるものであり、故障ではありません。
- 本機器は0℃を下回る温度や35℃を上回る温度で長時間保管しないでください。このような保管をすると、バッテリー容量の恒久的な減少につながります。

電源ユニットの安全に関する注意

- 電源ユニット(納入範囲には含まれていません)とケーブルは、使用前に破損がないか目視点検します。
- 欠陥のある部品は使用せず、電源ユニットの安全上の注意事項を守ってください。

- 電源ユニットは、IEC 62368-1に準拠した制限電源の要件を満たしている必要があります。

その他の情報は、取扱説明書および同梱のQuickGuideをご覧ください。いずれも弊社ウェブサイトダウンロードセンター(www.zeiss.com/hunting/downloads)にご用意しております。

規定通りの使用

本機器は、光学デバイスの前に取り付けて、自然観察、狩猟における長距離の観察、そして民間用途における熱源の表示に使用するために設計されています。本機器は、お子様のおもちゃではありません。機器は必ず取扱説明書に説明された通りにご利用ください。使用目的に反する、または誤使用によって発生した損害には、製造元および販売業者ともに責任を負いません。


法的情報および規制に関する情報

無線モジュールの周波数域: Bluetooth: 2402~2480 MHz
無線モジュールの出力: 2.72 mW

Carl Zeiss AGは、無線システムタイプZEISS DTC 3/25とDTC 3/38が指令2014/53/EUおよび指令2011/65/EUに準拠していることを宣言します。EU適合宣言の全文をご覧ください。以下は、以下のインターネットアドレスにアクセスしてください:
www.zeiss.com/DTC3/conformity


ZEISS DTC 3が対応している規格の認証マークの一部をZEISS DTC 3の画面に表示することができます。メインメニューで「System」を選択します。そこから「Regulatory Info」に移動します。

バッテリーの廃棄

 欧州連合においては、この記号がある場合、この製品に使用されるバッテリーを分別回収しなければならず、家庭ごと一緒に廃棄してはならないことを意味します。使用済みのバッテリーを返却する際は、お住まいの地域で利用可能な回収システムを利用し、機器からバッテリーを切り離す際には、現地の専門業者に依頼してください。バッテリーの取り外し方法は、www.zeiss.com/cop/recyclingをご参照ください。

バッテリー内にある材料や物質は、健康や環境に有害である可能性があります。空のバッテリーを正しくリサイクルに出すことは、環境の保護と安全につながります。バッテリーは必ず放電した状態で廃棄してください。使用するバッテリーは、指令2006/66/ECで定義された限界値を超える量の水銀、カドミウム、鉛を含んではいません。

電気および電子機器の廃棄に関するユーザー情報(個人のお客様)

 製品および/または付属文書にあるこの記号は、使用済みの電気および電子製品を通常の家庭ごみとともに処分してはいけないことを意味しています。適切な取り扱い、回収、リサイクルのために、これらの製品を無料で引き受ける、適切な回収施設に持ち込んでください。

国によっては、新しい製品の購入時に、これらの製品を地元の小売業者に返品できる場合もあります。

この製品を正しく廃棄することで、環境保護に貢献し、廃棄物の不適切な取り扱いによって生じるおそれのある人や環境への有害な影響を防ぐことができます。最寄りの回収施設に関する詳細情報は地方自治体から入手できます。各地域の法律に基づき、このタイプの廃棄物の不適切な処分に対しては、罰金が課される場合があります。

欧洲連合域内の企業のお客様へ

電気および電子機器を廃棄する際は、ディーラーまたはサプライヤーまでご連絡ください。詳細情報はこれらの業者によって提供されます。

EU外の国における廃棄に関する情報

この記号は欧洲連合域内でのみ有効です。この製品を廃棄する際は、地方自治体またはディーラーに連絡し、廃棄の選択肢をお問い合わせください。

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

GN 安全提示和监管信息

在武器上使用瞄准望远镜时的操作安全提示

- 在结合靶材光学器件使用蔡司 DTC 3 之前，请检查您所在国家的法律规定和地区法规。
- 如要将蔡司 DTC 3 连接到枪支上使用的光学设备，则在组装蔡司 DTC 3 时必须始终注意确保武器已退膛。
- 使用前，请确认您所用的瞄准望远镜和蔡司 DTC 3 的功能正常。
- 请通过检验射击检查瞄准装置弹着点位置的设置是否正确。
- 瞄准望远镜上的蔡司 DTC 3 安装不当或不精确，则会导致弹着点偏移，从而影响目标精度。
- 蔡司 DTC 3 设置错误，则会导致弹着点位置严重偏移。

有关处置的安全提示

- 请通过远视检查镜头成像是否清晰无干扰。
- 操作粗疏时不排除出现失调。
- 切勿将设备的镜头直接对准强烈的热源，例如太阳或激光设备。物镜和目镜可能会产生与凸透镜相同的作用，会损坏设备内的零部件。
- 仅当所有橡胶盖都紧密关闭后，才能达到 IP65 / IP67 的防护等级。

误吞危险

- 请勿将本设备放入婴幼儿手中。小零件可能会因操作不当而松动，从而可能造成婴幼儿误吞。

电池安全提示

- 请小心操作设备：若粗暴地操作，则可能会损坏内部电池。
- 请勿使设备遭受火灾或暴露在高于 60 °C 的高温下。
- 请勿为了接触电池而拆卸设备。电池的设计为最终用户不可更换的款式。
- 请仅在 10°C 至 40°C 的温度下为设备充电。
- 在较低的环境温度下运行，电池的容量将会降低。这属于技术原因，而非缺陷。
- 请不要在低于 0°C 或高于 35°C 的温度下长时间存放设备。这会导致电池的容量永久减少

电源安全提示

- 请在使用之前检查电源件（未包含在供货范围内）和电缆是否有明显损坏。
- 请勿使用有缺陷的零件，并注意遵守您所用电源件的安全提示。
- 电源件必须满足 IEC 62368-1 对有限电流源的要求。

更多信息，请参见使用手册和随附的快速指南。这两个文件均可在我们的下载中心网站上获取：www.zeiss.com/hunting/downloads

合规使用

本设备设计用于安装在光学设备前方，以及用于在进行自然观察、狩猎时远距离观察和民用时显示热成像。本设备不是儿童玩具。请仅按照使用手册中的说明使用本设备。对于因未按规定使用或使用不当而造成的损坏，制造商或经销商概不负责。

法律和监管信息

无线电模块的频率范围：蓝牙：2402-2480 MHz
无线电模块的功率：2.72 mW

Carl Zeiss AG 特此声明，蔡司 DTC 3/25 和 DTC 3/38 无线电设备型号符合 2014/53/EU 指令和 2011/65/EU 指令。欧盟符合性声明的完整文本，请访问以下 Internet 地址：www.zeiss.com/DTC3/conformity


蔡司 DTC 3 支持的标准的一些认证标记，可以显示在蔡司 DTC 3 的屏幕上。请在主菜单中选择“System（系统）”。然后导航到“Regulatory Info（监管信息）”。

蓄电池的废弃处理

 在欧盟，此符号表示应单独收集在本产品中使用的电池，而不要将其与生活垃圾一起进行废弃处理。回收废旧电池时，请遵照您在国家可能存在的回收系统执行，并请求专业人员将设备与电池分开。有关如何拆卸电池的说明，请查看 www.zeiss.com/cop/recycling。

电池中现有的材料和物质可能对健康和环境有害。请将没电的电池按规范正确送至回收点，从而为保护和我们的环境质量做出贡献。请仅废弃已放电的电池。所使用的电池不含含量超过了指令 2006/66/EG 中所规定极限值的汞、镉或铅。

关于电气和电子设备（家用电器）废弃处理的用户信息

 产品和/或随附文件上的该符号表示，废旧电气和电子产品不得与常规生活垃圾混放。请将这些产品送至相应的免费回收点进行规范的处理和回收再利用。

在某些国家，可能还可以在在购买相应的新产品时将这些产品交给当地的零售商。

本产品的规范废弃处理有利于环境保护，防止因垃圾的不当处置而对人类和环境产生可能的有害影响。

关于就近回收点的具体信息，请从您的社区管理部门获取。经州立法部门批准，对于这类垃圾的不当废弃处理可处以罚金。

对于欧盟的商业用户

当您废弃电气和电子设备时，请与您的经销商或供应商联系。那里为您备有更多信息。

有关欧盟外其他国家的废弃处理规定

此符号仅适用于欧盟地区。当您要废弃该产品时，请与您的社区管理部门或经销商联系，询问废弃处理方式。

Carl Zeiss AG

Consumer Products division
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products